

در این شماره:

# گزارش اقدامات کانون در حمایت از جامعه ایرانی تأثیر فردوسی بر شعر و شاعران پارسی انجمن‌های ایرانیان و مطالب متنوع دیگر...

فصلنامه رسمی کانون ایرانیان ویکتوریا - شماره ۲۰۴ - سپتامبر ۲۰۲۵ - شهریور ۱۴۰۴

Official Quarterly Magazine of The Iranian Society of Victoria - ISSN: 2981-9474 - Issue 204 - September 2025

# کتابخانه



# فهرست

- ۳ ..... سخنی با شما
- ۴ .. گزارش اقدامات کانون ایرانیان ویکتوریا در حمایت از جامعه ایرانیان طی بحران جنگ ۱۲ روزه ایران و اسرائیل
- ۵ ..... زبان پارسی: زبانی که با روح سخن می‌گوید
- ۶ ..... گزارش تکمیلی دومین صبحانه خیریه بزرگ کانون ایرانیان ویکتوریا
- ۷ ..... راز داشتن موهای پرپشت‌تر و سالم‌تر با پشتیبانی علم و طبیعت
- ۸ ..... تاثیر فردوسی بر شعر و شاعران پارسی
- ۱۲ ..... انجمن شهروندان ارشد ایرانیان ویکتوریا مقیم ملبورن
- ۱۳ ..... معرفی کتاب
- ۱۴ ..... یک موضوع، دو شعر از دو شاعر نامدار معاصر
- ۱۶ ..... گروه شاهنامه‌خوانی ملبورن
- ۱۸ ..... مرور اختلال بدریخت‌انگاری بدن
- ۲۰ ..... گردهمایی آشنایی با موقعیت‌های تجاری در منطقه شهرداری بریمبنک ویژه ایرانیان
- ۲۲ ..... آموزش آش ارده دزفولی
- ۲۴ ..... چالش‌های مرمت آرامگاه کوروش کبیر
- ۲۶ ..... آموزش آلبالو پلو
- ۲۷ ..... فرصت طلایی تبلیغات در نشریه
- ۲۸ ..... فرمت ارسال مقالات
- ۳۰ ..... نظرسنجی

کانون ایرانیان ویکتوریا برای انتشار شماره بعدی نشریه اینترنتی گلبانگ مقاله می‌پذیرد. از تمامی فارسی زبانان مقیم ایالت ویکتوریا استرالیا که در این زمینه یادداشت، جستار، نقد و عکس دارند دعوت می‌کند تا مطالب خود را برای درج در نشریه گلبانگ به آدرس ایمیل ذیل ارسال کنند.

[golbang@aisov.org.au](mailto:golbang@aisov.org.au)

مطالب دریافت و تایید شده توسط شورای سردبیری گلبانگ تا تاریخ ۲۵/۱۱/۲۰۲۵ در شماره آتی گلبانگ منتشر می‌شوند. برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد مجله گلبانگ به وبسایت کانون ایرانیان ویکتوریا مراجعه فرمایید:

[www.aisov.org.au](http://www.aisov.org.au)

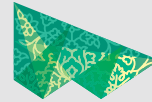
منابع مقالات منتشر شده در دفتر مجله موجود می‌باشد.

# گلبانگ

فصلنامه رسمی کانون ایرانیان ویکتوریا  
شماره استاندارد بین‌المللی: 2981-9474  
شماره ۲۰۴ - شهریور ۱۴۰۴

Official Quarterly Magazine of  
The Iranian Society of Victoria  
ISSN:2981-9474  
Issue 204 - September 2025

فصلنامه گلبانگ، خبرنامه داخلی کانون ایرانیان ویکتوریا بوده و به عنوان یکی از کانال‌های رسمی ارتباطی این نهاد با اعضا تلقی می‌گردد.



**AISOV**  
Australian Iranian  
Society of Victoria  
کانون ایرانیان ویکتوریا

شورای سردبیری:

فرهنگ و هنر: دکتر سونیا اصفهانی

تاریخ: دکتر فرهاد ملکی

دانش: دکتر میترا زراتی

گزارش و سرگرمی: عصمت امیراحمدی و هورا زارع

هماهنگی: عصمت امیراحمدی

طراح گرافیک و مولتی‌مدیا: ایمان برآبادی

ArtyMel Design

همکاران این شماره هیات تحریریه:

مروارید گل شناس راد، فرشید کاظمیان،

گیستی جعفری، نیران طبیعی، دکتر تینا ظفری و

افروز رحیمیان.

ضمن ارج نهادن به آزادی عقاید، از درج مطالب

ارسالی بدون نام و نشان معذوریم. درج مطالب

رسیده دلیل بر تأیید آنها نمی‌باشد.

حق انتخاب، ویرایش و چاپ مطالب برای هیأت

تحریریه و در نهایت هیأت مدیره کانون محفوظ

می‌باشد.

**نشانی دفتر کانون:**

Level 1, 79 Mahoney's Road  
Forest Hill VIC 3131

0468 460 698

info@aisov.org.au

www.aisov.org.au

# سخنی با شما



روانی از اعضای جامعه ایرانی در استرالیا است. این سلسله برنامه‌ها شامل جلسات آموزشی و گفت‌وگوهای تعاملی خواهد بود تا فضایی امن برای طرح پرسش‌ها، بیان نگرانی‌ها و دسترسی بهتر به خدمات حمایتی فراهم شود. ما در کانون ایرانیان ویکتوریا همواره در کنار جامعه خود ایستاده‌ایم. اگر در هر زمانی احساس کردید به حمایت، راهنمایی یا دریافت اطلاعات نیاز دارید، بدانید که ما اینجا هستیم. رسالت ما تنها برگزاری رویدادها نیست؛ بلکه ایجاد شبکه‌ای از همراهی، همبستگی و امید است.

**همچنین اگر تمایل دارید در فعالیت‌های داوطلبانه و خدمت به جامعه ایرانی - استرالیایی همراه ما باشید، با کمال میل پذیرای حضورتان هستیم. لطفاً از طریق ایمیل [info@aisov.org.au](mailto:info@aisov.org.au) با ما در تماس باشید.**

**با هم  
در کنار هم  
برای هم.**

چینی و ده‌ها آیین دیگر نه تنها برای مهاجران، بلکه برای کل جامعه الهام‌بخش و ارزشمندند. چند فرهنگی بودن، سرمایه اجتماعی این سرزمین است. تجربه‌های گذشته - از جنگ، مهاجرت و شرایط پراکندگی - به ما نشان داده که در چنین لحظاتی بیش از هر زمان دیگر نیازمند همبستگی و در کنار هم بودن هستیم و باید بر همبستگی، همدلی و ارزش‌های مشترک پافشاری کنیم. حمایت از عدالت، برابری و احترام به تفاوت‌ها راهی است برای ساختن آینده‌ای امن‌تر، عادلانه‌تر و شکوفاتر برای همه. در این مسیر، اهمیت نگهداری از سلامت روان و شیوه درست گفت‌وگو در زمان بحران بیش از همیشه است. وقتی اخبار و تحولات بیرونی بر احساسات و روابط درونی ما سایه می‌اندازد، باید یاد بگیریم چگونه با هم سخن بگوییم؛ با احترام، با شنیدن متقابل، و با پرهیز از کلامی که موجب شکاف و دلخوری می‌شود.

کانون ایرانیان ویکتوریا در حال حاضر با همکاری چند سازمان اجتماعی و برخی شهرداری‌ها در حال تعریف پروژه‌ای در حوزه سلامت روان است تا خدمات بهتری برای جامعه‌مان فراهم کنیم. همچنین پروژه‌ای مشترک با پلیس ویکتوریا در دست اجراست که هدف آن افزایش آگاهی، تقویت امنیت اجتماعی و حمایت

در آغاز، وظیفه خود می‌دانیم از همه عوامل شورای سردبیری نشریه گلبانگ، نویسندگان، داوطلبان و همراهان صمیمانه تشکر کنیم. به‌ویژه قدردان تلاش‌های سرکار خانم عصمت امیراحمدی، سرکار خانم هورا زارع، سرکار خانم دکتر سونیا اصفهانی، سرکار خانم دکتر میترا زراتی، جناب آقای دکتر فرهاد ملکی و جناب آقای ایمان برآبادی هستیم. گلبانگ حاصل عشق و تلاش خالصانه جمعی است؛ نشریه‌ای که به همت شما نفس می‌کشد و طی سال‌ها پلی میان نسل‌ها، فرهنگ‌ها و دغدغه‌های جامعه ایرانی-استرالیایی بوده است.

در ماه‌های اخیر، جامعه ما در استرالیا روزهای پرچالشی را پشت سر گذاشته است. از سیل اخبار و حوادث جنگ در خاورمیانه گرفته تا تصمیم دولت استرالیا در مورد اخراج سفیر ایران، این رخدادها نه تنها در رسانه‌ها بلکه در دل و ذهن ما نیز بازتاب داشته است.

همچنین اخبار این روزها درباره برگزاری تجمعاتی با ماهیت نژادپرستانه، زنگ خطری جدی برای انسجام اجتماعی است. چنین حرکت‌هایی با تقسیم جامعه به «ما» و «آنها»، پایه‌های اعتماد را سست می‌کند و راه را برای تبعیض و خشونت هموار می‌سازد. این پیام‌های تفرقه‌انگیز موجب اضطراب، حس طردشدگی و کاهش حس تعلق در میان مهاجران می‌شود. افزون بر این، تضعیف چندفرهنگی بودن استرالیا، یعنی از دست دادن فرصتی بزرگ برای رشد و شکوفایی. نباید فراموش کنیم که استرالیا کشوری است که پیشرفت‌های خود را مدیون تلاش میلیون‌ها مهاجر از سراسر جهان است. نوروز ایرانی، دیوالی هندی، جشن‌های

# گزارش اقدامات کانون ایرانیان ویکتوریا در حمایت از جامعه ایرانیان طی بحران جنگ ۱۲ روزه ایران و اسرائیل

## ۵. برگزاری نشست همبستگی و صلح

کانون با همکاری Amnesty International  
Australia مراسم فرهنگی-اجتماعی با  
عنوان Vigil برای صلح و همبستگی برگزار کرد:  
محل: Solidarity Hall, Trades Hall  
◆ Welcome to Country توسط  
نماینده عفو بین الملل  
◆ سخنرانی نمایندگان AISOV و AIA  
درباره عدالت و دموکراسی  
◆ سخنرانی دکتر مدنی و دکتر جدیدی درباره  
مهاجرت و نیازهای کودکان در بحران  
◆ مدیتریشن پایانی توسط خانم لیانا  
◆ پخش زنده از شبکه‌های اجتماعی کانون

## ۶. فعالیت‌های آموزشی و اطلاع‌رسانی

◆ لایو اینستاگرامی درباره تاب‌آوری در بحران  
با حضور دو متخصص سلامت روان خانم  
دکتر تینا ظفری و خانم دکتر ماندانا شعبان  
و خانم هورا زارع از تیم هیئت مدیره کانون  
و بیش از ۶۰۰۰ بازدید.  
◆ انتشار بیانیه همبستگی شامل حمایت از  
مردم ایران و دعوت به صلح و دموکراسی.  
◆ اشتراک اطلاعات حمایتی شامل معرفی  
خدمات مشاوره، رویدادها و منابع در  
شبکه‌های اجتماعی.

## ۷. حمایت از دانشجویان

ایجاد ارتباط مستقیم با دانشجویان ایرانی برای  
بررسی نیازهای عاطفی، مالی و اقامتی آنان و  
برقراری ارتباط بین دانشجویان و نهادهای  
تصمیم گیرنده.

## جمع‌بندی

اقدامات کانون ایرانیان ویکتوریا طی این بحران  
نشان‌دهنده تعهد ما به پشتیبانی از جامعه  
در شرایط دشوار، ایجاد شبکه‌های حمایتی، و  
تلاش برای صلح و همبستگی جهانی است.

خانم Viv Nguyen

◆ شهردار Manningham خانم  
Deirdre Diamante  
◆ Access Health and Community  
◆ MYAN National Manager  
◆ Doncare Community service  
◆ دکتر Monique Ryan (نماینده مجلس  
فدرال)  
◆ آقای Julian Hill (معاون وزیر امور  
شهروندی و چندفرهنگی)  
◆ آقای Gabriel Ng نماینده پارلمان

## ۳. پیگیری رسمی و جلسات کلیدی

کانون برای بررسی راه‌حل‌ها و طرح نگرانی‌های  
جامعه ایرانی نشست‌هایی با مسئولان و  
نهادهای ذی‌ربط برگزار کرد:  
◆ وزارت کشور (Department of Home  
Affairs)  
◆ نماینده پارلمان (Gabriel Ng)  
◆ (House of Persia (HOPE  
تیم‌های تخصصی حمایت در Geelong  
◆ پلیس ویکتوریا  
◆ وزیر Tony Burke  
◆ وزیر Anne Aly

## ۴. حضور در رسانه‌ها

برای جلب توجه عمومی و اطلاع‌رسانی گسترده،  
کانون در رسانه‌های زیر حضور یافت:  
◆ ABC TV Breakfast News  
◆ Radio National Breakfast News  
◆ رادیو ۷۷۴ با اجرای Raf Epstein  
◆ ABC Local Morning News  
◆ روزنامه‌های The Age و Sydney  
Morning Herald  
◆ شبکه Channel 9  
◆ The Guardian  
◆ WIRE  
◆ خبرگزاری AAP

با آغاز درگیری‌های ۱۲ روزه میان ایران و اسرائیل  
و افزایش نگرانی‌ها در میان ایرانیان مقیم  
استرالیا، کانون ایرانیان ویکتوریا (AISOV)  
مجموعه‌ای از اقدامات فوری و هماهنگ را برای  
پشتیبانی روانی، حقوقی و اجتماعی افراد و  
خانواده‌ها سازماندهی و اجرا کرد.  
در ادامه، خلاصه‌ای از این فعالیت‌ها ارائه می‌شود:

## ۱. هماهنگی با نهادهای حمایتی

برای افزایش دسترسی جامعه ایرانی به خدمات  
مختلف، کانون، همکاری‌های گسترده‌ای با  
نهادهای و سازمان‌های زیر برقرار کرد:

◆ Migrant Information Centre  
(MIC)  
◆ Eastern Community Legal  
Centre (ECLC)  
◆ Witness to War  
◆ Victoria Police  
◆ Doncare Doncaster  
◆ Access Health and Community  
◆ Manningham City Council

## اقدامات در حوزه سلامت روان

◆ مکاتبه با سازمان‌های Lifeline،  
Beyond Blue، Foundation  
House و Witness to War برای  
درخواست مشاوره تلفنی به زبان فارسی.  
◆ تشکیل گروه داوطلبان و متخصصان  
سلامت روان مسلط به دو زبان فارسی و  
انگلیسی برای پشتیبانی در صورت لزوم.

## ۲. دریافت حمایت و همدلی

ایمیل‌ها و پیام‌های حمایتی از سوی مقامات و  
سازمان‌های کلیدی دریافت شد، از جمله:  
◆ دفتر نخست‌وزیر ویکتوریا خانم Jacinta Allan  
◆ ریاست کمیسیون چندفرهنگی ویکتوریا

# زبان پارسی: زبانی که با روح سخن می‌گوید



گویی می‌توانند سکوت‌ها را معنی کنند، نگاه‌ها را بخوانند و حس‌ها را ملموس کنند. وقتی با دوستان فارسی‌زبان صحبت می‌کنم، متوجه می‌شوم که حتی گفتگوهای روزمره آن‌ها پر از حس‌اند. فارسی به من یادآوری می‌کند که زبان می‌تواند چیزی بیش از ابزار ارتباط باشد؛ می‌تواند خود زندگی باشد، با تمام شور، لطافت و پیچیدگی‌هایش. فارسی به من نشان می‌دهد که در پس هر واژه و هر جمله، یک تجربه‌ی انسانی نهفته است؛ تجربه‌ای که روح را بیدار می‌کند و قلب را به تپش درمی‌آورد.

منبع: [theguardian.com](http://theguardian.com)

نیز هدیه می‌دهد. در این زبان، هر جمله حتی کوتاه‌ترین عبارتهایش، می‌تواند سکوت را تبدیل به شعر کنند، درد را تبدیل به موسیقی، و لحظه‌ها را به خاطره‌ای جاودان بدل سازند. شعرای فارسی، از حافظ تا مولانا، برای من نه فقط شاعر بلکه راهنمای روح هستند. هر بیت و هر مصرع آن‌ها، دریچه‌ای است به جهانی دیگر؛ جایی که احساس و معنای زندگی به هم پیوند می‌خورند. وقتی شعری را می‌خوانم، حس می‌کنم با خود شاعر هم‌قدم شده‌ام؛ در کوچه‌ها و باغ‌های دوران گذشته قدم می‌زنم و درک تازه‌ای از انسان بودن پیدا می‌کنم. گاهی واژگان فارسی آن قدر لطیف و دقیق هستند که

می‌کنم نه تنها زمان را بیان می‌کند، بلکه امید و آرامش را

روزنامه‌ی گاردین به تازگی و در شماره‌ی ۲۵ سپتامبر خود، مقاله‌ای درباره‌ی زبان فارسی منتشر کرده است. نویسنده می‌گوید: از میان تمام زبان‌هایی که می‌شناسم، فارسی تنها زبانی است که روح‌ام را لمس می‌کند؛ آرام و در عین حال شورانگیز. وقتی اولین بار واژه‌ی ساده‌ای مانند «دل‌تنگ» را شنیدم، قلب‌ام به لرزه افتاد؛ نه به خاطر معنای آن، بلکه به این خاطر که دیدم یک کلمه چگونه می‌تواند تمام پیچیدگی‌های درون‌ام را به نمایش درآورد. فارسی هم‌چون آیینه‌ای است که روح را انعکاس می‌دهد، و در همان انعکاس، جهانی تازه از احساس و زیبایی پدید می‌آورد.

هر واژه در فارسی، دنیایی دارد. «نوش جان» فقط یک جمله‌ی ساده نیست؛ هم‌زمان لذت خوردن و شادی روحی را به دیگری منتقل می‌کند و حسی از محبت و توجه را در خود نهفته است. وقتی کسی می‌گوید «صبح‌ات بخیر»، حس

Aus  
The Guardian

News

Opinion

Sport

Culture

Lifestyle



Columnists Cartoons Editorials Letters

Opinion  
Languages

Of all the languages I know, Persian is the one that speaks directly to me and offers a new way of being  
Shadi Khan Saif



# گزارش تکمیلی دومین صبحانه خیره بزرگ کانون ایرانیان ویکتوریا

## اسامی اسپانسرهای برنامه

آقای دکتر حمید حسینی

آقای فضل‌الله ذکرتی

خانم شیمیا هدایتی

آقای فرهنگ پرویزیان

آقای حسین درفشه

خانم فرشته لاجوردی

خانم طوبی یوسفی

خانم افسانه جلالوند

خانم لادن دجدانی

خانم الهه احمدی

آقای دکتر رامین بهزادی گوهر

خانم دکتر میترا زارتی

(سخنران برنامه)

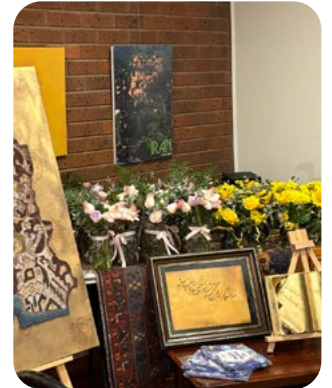
خانم رویا روحانی (سخنران برنامه)

آقای امیر اویسی

آقای محسن افکاری



از صمیم قلب از شما سپاسگزاریم و امیدواریم در مسیر ترویج فرهنگ و همبستگی، همچنان در کنار هم گام برداریم.





## راز داشتن موهای پرپشت‌تر و سالم‌تر با پشتیبانی علم و طبیعت

ساخت استرالیا از مواد طبیعی | موفقیت ۹۸٪

بطری از مواد طبیعی باکیفیت و ساخت استرالیا تهیه شده و بیشتر علل ریزش مو را در یک پکیج قدرتمند برطرف می‌کند.

◆ تحریک رویش مجدد مو

◆ توقف کامل ریزش مو

◆ ضخیم‌تر و قوی‌تر کردن مو به صورت طبیعی

با ۹۸٪ موفقیت، مشتریان ما همواره از موهای پرپشت‌تر، سالم‌تر و شاداب‌تر گزارش می‌دهند - بدون استفاده از مواد شیمیایی مضر یا عوارض جانبی درمان‌های سنتی.

**Dr Hamid Hair Regrowth با اتکا به علم و طبیعت، سلامت و شادابی را به موهای شما برمی‌گرداند.**

توقف ریزش مو،

آغاز زندگی تازه موهای شما

با محصولات رشد مجدد موی دکتر حمید، برای همیشه با ریزش مو خداحافظی کنید.

◆ شروع به موق و زود هنگام

◆ استفاده اصولی و صحیح

◆ دستیابی به نتیجه سریع‌تر و ماندگارتر

«با ما جوان‌تر و

زیباتر بمانید»

تصور کنید در آینه نگاه می‌کنید و موهایی قوی‌تر، ضخیم‌تر و درخشان‌تر می‌بینید - و می‌دانید که این فقط یک رویا نیست. محصولات رویش موی دکتر حمید چیزی فراتر از یک محصول مراقبت مو هستند؛ آن‌ها یک راهکار علمی و فرموله‌شده در استرالیا هستند که با هشت مکانیزم قدرتمند ریزش مو را هدف قرار می‌دهند و نتایج واقعی و قابل مشاهده ارائه می‌کنند.



**۸ مکانیزم علمی برای مقابله با ریزش و بازگرداندن زیبایی موهای شما - بدون عوارض شیمیایی:**

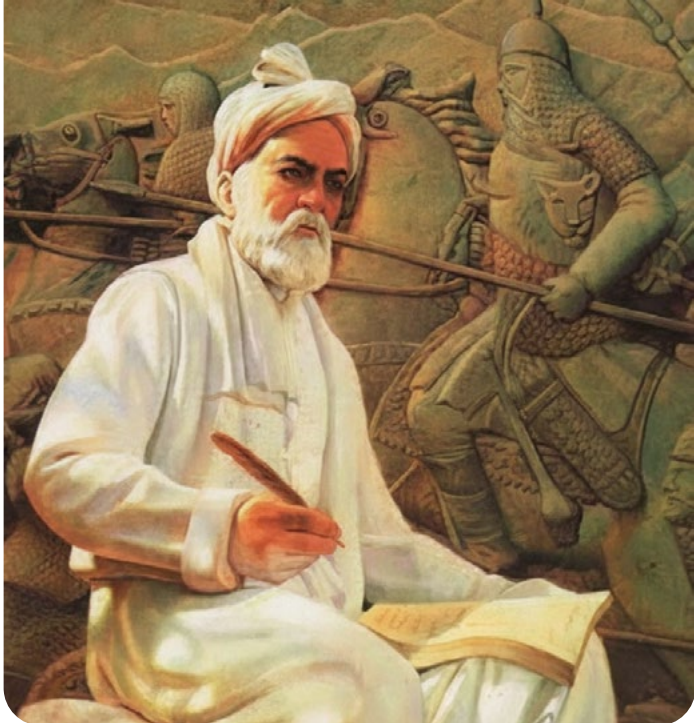
۱. تغذیه مستقیم فولیکول مو - رساندن ویتامین‌ها، مواد معدنی و مواد مغذی ضروری به ریشه مو.
  ۲. افزایش جریان خون - گشاد کردن رگ‌ها و بهبود گردش خون برای تغذیه فولیکول‌ها.
  ۳. مسدود کردن هورمون‌های عامل ریزش مو - توقف حمله DHT به فولیکول‌ها (مهم‌ترین عامل طاسی در مردان و زنان).
  ۴. پاکسازی عمقی فولیکول‌ها - حذف سبوم و چربی اضافی و ایجاد محیطی ایده‌آل برای رشد مو.
  ۵. جلوگیری از خشکی و شکنندگی مو - حفظ رطوبت پوست سر و تقویت ساقه مو.
  ۶. ترمیم و فعال‌سازی DNA فولیکول مو - فعال کردن فولیکول‌های خاموش و ترمیم DNA آسیب‌دیده.
  ۷. متعادل کردن pH - حفظ pH ایده‌آل پوست سر و مو برای پایداری و استحکام بیشتر.
  ۸. سم‌زدایی و محافظت - خنثی‌سازی رادیکال‌های آزاد برای توقف ریزش مو و پیشگیری از آسیب‌های بیشتر.
- این فرمولاسیون منحصر به فرد و همه‌کاره، موهای شما را از ریشه تا نوک تغذیه کرده و ضمن تقویت فولیکول، از ساقه مو نیز مراقبت می‌کند. هر



Our web

# تأثیر فردوسی بر شعر و شاعران پارسی امپراطوری فرهنگی ایران - ۸

گرد آورنده: دکتر فرهاد ملکی



از طرف او تحریم شده. در حالی که نسخه‌هایی از شاهنامه بین ادیبان دست به دست می‌شد ولی در هیچ یک از کتاب‌های تاریخی و رسمی آن زمان مثل تاریخ یمنی اثری از نام فردوسی و شاهنامه نیست. این تحریم حکومتی بمدت دو قرن و در تمام دوران حکومت‌های غزنویان، سلجوقیان و خوارزمشاهیان ادامه یافت ولی سرانجام با حمله مغولان و نابودی خوارزمشاهیان و سپس نابودی خلفای عباسی، شاهنامه از تحریم دوپست ساله‌هایی یافت. فردوسی امیدوار بود که شاهنامه با تأیید و پشتیبانی سلطان محمود و جانشینانش در تاریخ بماند، این آرزو تحقق نیافت ولی شاهنامه از طریق همان رونویسی‌های اولیه باقی ماند و جاودانه شد.

## مقدمه

نام قهرمانان شاهنامه و نیز وقایع شاهنامه بارها در اشعار شاعران ایرانی آورده شده اند و بسیاری از آنها بصورت ضرب‌المثل در آمده‌اند مثلاً اصطلاح هفت خوان رستم که برای بیان کار خیلی سخت بکار می‌رود و یا چشم اسفندیار برای اشاره به نقطه ضعف و نوشدارو بعد از مرگ سهراب برای اشاره به عملی که به موقع انجام نشده و دهها مثال دیگر. برای دانستن میزان تأثیر شاعران پارسی‌گو از فردوسی، اگر در اشعار شعرا کلمه رستم را که بوسیله شاهنامه معرفی شده را جستجو کنیم، خواهیم دید که این نام در اشعار بسیاری از شاعران آمده و حتی در اشعار شاعران بزرگی چون سعدی، نظامی و مولانا دهها بار تکرار شده.

## تمام شاهنامه و رونویسی‌های رایگان

فردوسی در سال چهارصد هجری در سن هفتاد و یک سالگی ویرایش دوم شاهنامه را به پایان رساند. این در حالی بود که از چند سال قبل از آن از فقر، بیماری و غم مرگ پسرش رنج می‌برد. در همان سال‌ها با دل شکستگی از رونویسی‌های رایگان شاهنامه گفته و اینکه علی دلمی و حسین قتیب تنها کسانی بودند که برای رونویسی‌های شاهنامه مبلغی می‌پرداختند.

## چو بگذشت سال از برم شصت و پنج

فزون کردم اندیشه درد و رنج

بزرگان و با دانش آزادگان

نبشند یکسر همه رایگان

نشسته نظاره من از دورشان

تو گفתי بدم پیش مزدورشان

جز احسنت از ایشان نبد بهره‌ام

بگفت اندر احسنشان زهره‌ام

## تحریم شاهنامه

## توسط سلطان محمود

شواهد تاریخی از جمله گلاب‌های فردوسی در داستان خسرو پرویز نشان می‌دهند فردوسی در چند نوبت بخش‌هایی از شاهنامه را برای سلطان محمود فرستاده ولی مورد عنایت او قرار نگرفته و سرانجام



## داستان پردازش‌های نظامی عروضی

### پس از بازدید از توس

نظامی عروضی حدود صد سال بعد از مرگ فردوسی از نیشابور و طوس دیدن کرد و آنطور که در چهار مقاله توضیح داده، او آرامگاه فردوسی را نیز زیارت کرده و ظاهراً مطالبی را که از افراد محلی شنیده نقل کرده. در این مقاله که با عنوان فردوسی



نوشته شده، او شرحی از نگارش و تقدیم شاهنامه به دربار سلطان محمود داده و ذکر کرده که سلطان شاهنامه را پذیرفت ولی با بدگویی درباریان از فردوسی او بر خلاف قولش، تنها بیست هزار درم به فردوسی پرداخت. فردوسی ناراحت شد، به گرمابه رفت و پول را بین حمای و حاضران تقسیم کرد و از ترس بازداشت به هرات فرار کرد و پس از شش ماه زندگی پنهانی به طبرستان رفت و در آنجا هجو نامه‌ای بر علیه سلطان محمود نوشت. سال‌ها بعد سلطان محمود در حال جنگی در هندوستان شعری حماسی از فردوسی شنید و از رفتار او با او پیشیمان شد و دستور داد تا شصت هزار دینار با شتر برای او فرستاده شود ولی در حالی که پول به طوس می‌رسید مردم جنازه فردوسی را حمل می‌کردند. دختر فردوسی که تنها بازمانده او بود هدیه سلطان را نپذیرفت و با دستور سلطان با آن پول یک کاروان سرا در بیرون شهر طوس ساختند. امروزه مشخص شده که اغلب این مطالب افسانه و غیر واقعی هستند.

**فردوسی و مولانا، شباهت‌ها و تفاوت‌ها**

در اشعار دیوان شمس و مثنوی معنوی بیش از سی بار نام رستم تکرار شده که نشانه توجه و علاقه زیاد مولانا به این شخصیت بزرگ شاهنامه است.

**زین همراهان سست عناصر دلم گرفت  
شیر خدا و رستم دستانم آرزوست  
طبل غزا بر آمد، وز عشق لشکر آمد**

کو رستم سر آمد تا دست بر گشاید

یکی مثنوی از این بی دست و بی پا

حدیث رستم دستان چه دانند

محمد علی اسلامی ندوشن در کتاب چهار سخنگوی وجدان ایران شاهنامه را حماسه ایران قبل از اسلام و مثنوی را حماسه ایران بعد از اسلام دانسته که با وجود تفاوت‌ها شباهت‌هایی هم دارند. مثنوی نیز مثل شاهنامه داستان نبرد نیکی با بدی است، این نبرد در شاهنامه در جبهه بیرون ولی در مثنوی نبرد در درون خود فرد اتفاق می‌افتد. در مثنوی دیو نفس انسان دشمن اصلی است. در نتیجه با شکست این دیو سلامت فرد تامین شده و به سلامت اجتماع منجر خواهد شد. شمس، قهرمان مولانا همچون رستم و سایر قهرمانان شاهنامه برعلیه بدی مبارزه می‌کند. فردوسی و مولوی روح ایرانی را به دو شکل مختلف بازتاب داده‌اند.

**تاثیر فردوسی بر خردورزی و شعر**

**سعدی**

چنین گفت فردوسی پاک‌زاد

که رحمت بر آن تربت پاک باد

میازار موری که دانه کش است

که جان دارد و جان شیرین خوش است

سعدی این شعر را از شعری از شاهنامه

الهام گرفته، با این مضمون:

مکش مورکی را که روزی کش است که او نیز جان دارد و جان خوش است این شعر نشانگر آموختن خرد و انسانیت توسط سعدی از استاد خردورزی یعنی فردوسی است. از این شعرها ضرب المثلی ساخته شد برای نشان دادن نهایت انسانیت و بی‌گناهی افراد که می‌گوید فلانی آزارش حتی به مورچه هم نرسیده. سعدی بر شاهنامه کاملاً تسلط داشت و در هر دو کتاب بوستان و گلستان و نیز در سایر اشعارش از آن سود برده. او شاهنامه را شناخت گذشتگان و آینه عبرت آیندگان می‌دانست.

اینکه در شهنامه‌ها آورده‌اند

رستم و روئینه تن اسفندیار

تا بدانند این خداوندان ملک

کز بسی خلق است دنیا یادگار

و یا:

نوشین روان کجا شد و دارا و یزدگرد

گردان شاهنامه و خاقان و قیصران

**ستایش فردوسی توسط انوری**

انوری شاعر بزرگ قصیده سرا در قرن ششم هجری بود. او که خود توسط کسانی چون جامی استاد مسلم شعر پارسی لقب گرفته نسبت فردوسی را با بقیه شعرا و از جمله خودش مثل نسبت خداوند به بندگان دانسته.

**آفرین بر روان فردوسی**

آن همایون نژاد فرخنده

او نه استاد بود و ما شاگرد

او خداوند بود و ما بنده

**فردوسی از زبان عطار**

عطار در بخش بیست و دوم اسرارنامه در گذشت فردوسی را در قالب شعری حکایت کرده و توضیح داده که امام شهر که از قضا نام او نیز ابوالقاسم بوده فردوسی را ستایشگر زرتشتیان نامیده و نگذاشته تا در گورستان مسلمانان دفن شود و مردم او را در باغ خودش دفن کردند. عطار اضافه کرده

که شیخ همان شب فردوسی را در خواب دیده که از بهشت با او سخن گفته.

**خطم دادند بر فردوس اعلی**

که فردوسی به فردوس است اعلی

**نظامی گنجوی مهم‌ترین رهرو فردوسی**

در بین تمام شاعران پارسی، نظامی گنجوی شاعر قرن ششم هجری بیشترین تاثیر را از فردوسی گرفته و می‌توان او را مهم‌ترین رهرو فردوسی دانست. او بخش تاریخی خسرو و شیرین و هفت پیکر و نیز شرفنامه را که به تقلید از شاهنامه سروده از زبان و سبک شاهنامه الهام گرفته. بسیاری از نام‌های قهرمان‌های شاهنامه را در کتاب‌هایش آورده که نشانه تسلط او به شاهنامه بوده. او از فردوسی با القابی همچون حکیم، فرزانه، دانا، سخنگوی کهن زاد، پیر پارسی‌دان، گنجینه‌دار سخن یاد کرده. نظامی در شرفنامه از شاهنامه تقدیر کرده و کتابش را ادامه شاهنامه دانسته.

از آن خسروی می که در جام اوست

شرفنامه خسروان نام اوست

سخنگوی پیشینه، دانای طوس

که آراست روی سخن چون عروس

در آن نامه کان گوهر سفته راند

بسی گفتنی‌های ناگفته ماند



کیش و آیین آنها را گرامی داشته. ابداع شخصیت پیر مغان به عنوان فردی خردمند، آگاه و تاثیرگذار نشانه‌ای از این احترام است چرا که مغان بزرگان دین‌های ایران باستان بودند.

چند مثال:

به می سجاده رنگین کن گرت پیر مغان گوید  
که سالک بی‌خبر نبود ز راه و رسم منزل‌ها  
مرید پیر مغانم ز من مرنج ای شیخ  
چرا که وعده تو کردی و او به جا آورد  
به باغ تازه کن آیین دین زرتشتی  
کنون که لاله برافروخت آتش نمرود  
از آن به دیر مغانم عزیز می‌دارند  
که آتشی که نمبرد همیشه در دل ماست

قابل ذکر است که غزلیات حافظ و شاهنامه فردوسی هر دو مملو از عبارات زیبا و خردمندانه و در عین حال خالی از کلمات زشت هستند. با توجه به علاقه حافظ به فرهنگ ایران باستان می‌توان گفت که او نیز همچون فردوسی به شعار پندار نیک، گفتار نیک، کردار نیک اعتقاد قلبی داشته. ۳- تسلط حافظ بر شاهنامه: حافظ خود ادعا کرده که قرآن را به ۱۴ روایت مختلف حفظ بوده. می‌توان حدس زد که او بر شاهنامه نیز کاملا مسلط بوده، برای نمونه می‌توان از جمشید یا جم، پادشاه افسانه‌ای شاهنامه نام برد که حافظ چندین بار او را مثال زده. همینطور از قهرمانانی مثل رستم (تهمتن)، سیاوش، کیخسرو، بیژن و ضد قهرمانی چون افراسیاب (شاه ترکان) در غزلیات نام برده. حافظ به شکل بسیار زیبا به ماجرای قتل سیاوش اشاره کرده.

شاه ترکان سخن مدعیان می شنود

شرمی از مظلمه خون سیاوشش باد

و نیز اشاره به داستان بیژن و منیژه و گرفتار شدن بیژن در چاه.

سوختم در چاه صبر از بهر آن شمع چگل

شاه ترکان فارغ است از حال ما ، کو رستمی

شاه ترکان چو پسندید و به چاهم انداخت

دستگیرار نشود لطف تهمتن چه کنم

از این گذشته حافظ در مثنوی ساقی‌نامه که هم وزن شاهنامه سروده، بسیاری از قهرمانان شاهنامه را نام برده از جمله کیخسرو، جمشید (جم)، کی کاووس، افراسیاب، پیران، شیده، سلم، تور، زردشت، خسرو پرویز، همای، فریدون، اسکندر، باربد.

## بهره‌گیری شاعران مشروطه از شاهنامه برای پیشبرد انقلاب

### فرخی یزدی

خونریزی ضحاک در این ملک فزون گشت  
کو کاوه که چرمی به سر چوب نماید  
کو دست توانا که به گلزار تمدن  
هر خار و خسی ریخته جاروب نماید  
حالیا کز سلم و تور انگلیس و روس هست



در حکایتی از گلستان، سعدی به پادشاهی ایرانی اشاره می‌کند که املاک رعیت را غصب کرده بود ولی در کاخ جلسات شاهنامه خوانی برگزار می‌کرد، وزیر زیرکش او را نصیحت کرده و ظلم و نابودی ضحاک از یک طرف و مردمی بودن فریدون به سبب دوستی با مردم را به او یادآوری کرد. سعدی به دفعات از قهرمانان شاهنامه نام برده و در بعضی حکایات بوستان با ادبیاتی شبیه شاهنامه حماسه سرایی کرده.

### تاثیر فردوسی بر شخصیت و شعر حافظ

گفته شده که حافظ در اشعارش از شاعران مختلفی الهام گرفته که مهمترین آنها سعدی می‌باشد ولی مسلم است که از لحاظ فکری، دو شاعر طراز اول ایرانی یعنی حکیم ابوالقاسم فردوسی و حکیم عمر خیام الهام بخش او بوده‌اند.



می‌توان گفت که حافظ در زمره شاعرانی است که به شدت تحت تاثیر فردوسی و شاهنامه بوده. یادگیری‌های حافظ را از فردوسی می‌توان بصورت زیر فهرست‌بندی کرد:

۱- غزل‌های رزمی: با کمی دقت متوجه تفاوت بزرگی بین غزل‌های حافظ از یک سو و سایر غزل‌سرایان از سوی دیگر خواهیم شد. غزلیات غزل‌سرایان وصف زیبایی طبیعت همراه با می و معشوق است درحالی‌که غزل‌های حافظ بیش از آنکه بزمی باشند رزمی هستند. در غزلیات حافظ همچون شاهنامه دو جبهه خیر و شر وجود دارد، غزلیات با هم پیوستگی داشته و بیشتر شبیه یک نمایشنامه هستند و خواننده تنها با خواندن چند غزل با شخصیت‌های اصلی و نقش مثبت یا منفی آنان در جامعه آشنا می‌شود. قهرمانان اصلی که شامل رند، ساقی، پیر مغان هستند با ضد قهرمانان که شامل شیخ، زاهد، واعظ، محتسب و صوفی هستند از ابتدای کتاب در حال صف‌آرایی بوده و حافظ توصیف‌گر این رویارویی است. چند مثال:

زاهد غرور داشت سلامت نبرد راه

رند از سر نیاز به دارالسلام رفت

ساقی بیار باده و با محتسب بگو

انکار ما مکن که چنین جام جم نداشت

زاهد از کوچه رندان به سلامت بگذر

تا خرابت نکند صحبت بد نامی چند

صوفی نهاد دام و سر حقه باز کرد

بنیاد مکر با فلک حقه باز کرد

بیا ای شیخ و از خمخانه ما

شرابی خور که در کوثر نباشد

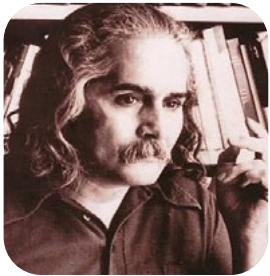
محتسب شیخ شد و فسق خود از یاد برد

قصه ماست که در هر سر بازار بماند

۲- نگاه مثبت حافظ به فرهنگ ایران باستان: حافظ نیز همچون فردوسی در اشعارش همواره از گذشتگان ما و ایران باستان با احترام یاد کرده و

## فردوسی و شاعران شعر نو

در دی ماه ۱۳۰۱ شعر افسانه از علی اسفندیاری ملقب به نیما یوشیج منتشر شد که آنرا اولین نمونه از شعر نو ایران دانسته اند، این سبک شعر که بدون قافیه شعری بود بعدها توسط نیما و شاعرانی چون شاملو توسعه یافت و شعر نو نیمایی نام گرفت. در دهه‌های بیست و سی هجری شعر نو تحول دیگری یافت و شعر سپید یا شعر آزاد توسط شاملو و تنی چند از دیگر شاعران متولد شد که نه قافیه داشت و نه وزن شعری. شاعران مهم شعر نو و سپید را می‌توان به سه گروه تقسیم کرد. گروه اول شاعرانی که تاثیر چندانی از فردوسی نگرفتند شامل نیما، فروغ فرخزاد و سهراب سپهری. گروه دوم شاعرانی که تحت تاثیر فردوسی بودند مثل اخوان ثالث و فریدون مشیری. احمد شاملو با دیدگاه انتقادی و چالشی به شعر کهن و در راس آن شاهنامه در گروه سوم جای دارد.



اخوان ثالث چندین سروده حماسی دارد که همگی الهام گرفته از شاهنامه هستند بخصوص دو سروده خوان هشتم که به مرگ رستم اشاره دارد و نیز آخر شاهنامه که با افسوس از سپری شدن دوران افتخار اساطیری، دوران جدید را غم انگیز، همچون زمان شکست تاریخی رستم فرخزاد از سپاه اعراب توصیف می‌کند. طبق وصیت اخوان، او در توس و نزدیک آرامگاه فردوسی به خاک سپرده شد.

فریدون مشیری نیز چندین سروده حماسی دارد از جمله سروده‌ای بنام خروش فردوسی.

### خروش او را از دور دست‌های زمان

هنوز می‌شنوم

خروش فردوسی

خروش ایران بود

هزار سال گذشت

بنای کاخ سخن را که برکشید بلند

نیافت هیچ ز باران و آفتاب گزند

احمد شاملو بعلت تفسیر ایدئولوژیک از شاهنامه، دیدگاه چالشی افراطی نسبت به شعر کهن و عدم درک درست از داستان‌های اساطیری نظرات متفاوتی درباره شاهنامه بیان کرده، با این وجود تاثیرات فردوسی و شاهنامه در مجموعه ابراهیم در آتش نمایان است بخصوص در شعر حماسی ابراهیم در آتش آنجا که گفته:

ای اسفندیار مغموم

تو را آن به که چشم فرو پوشیده باشی.

منابع

چهار مقاله نظامی عروضی - بخش ۱۱؛ اسرار نامه عطار - سایت گنجور؛ نظامی و

فردوسی - دکتر جلال خالقی مطلق؛ شباهت‌ها و تفاوت‌های فردوسی و مولوی - ایسنا؛

تاثیر شاهنامه فردوسی بر سعدی شیرازی - مهر میهن

ایرج ایران سراپا دستگیر و پای بست  
به که از راه تمدن ترک بی مهری کنبد  
در ره مشروطه اقدام منوچهری کنبد  
این همان ایران که منزلگاه کیکاوس بود  
خوابگاه داریوش و مامن سیروس بود  
جای زال و رستم و گودرز و گیو و طوس بود  
نی چنین پامال جور انگلیس و روس بود

## عارف قزوینی

نابود باد ظلم چو ضحاک مار دوش

تا بود و هست کاوه حداد زنده باد

## تاثیرپذیری شاعران معاصر ایران از فردوسی

بسیاری از شاعران معاصر اشعاری در ستایش و یادگیری از فردوسی نوشته اند، در اینجا فقط به دو تن از مهمترین شاعران معاصر اشاره می‌شود.

## ملک الشعرای بهار

آنچه کورش کرد و دارا و آنچه زردشت مهین

زنده گشت از همت فردوسی سحر آفرین

ملک الشعرای بهار را می‌توان بزرگترین

ستایشگر فردوسی در ایران معاصر دانست.

در شعر نقش فردوسی، بهار تجسم می‌کند که

سروش در جستجوی پاکی و نیک سرشتی به ایران آمده و همه جا را جستجو کرده و سرانجام شاهنامه فردوسی را بعنوان نشانه پاکی با خود به عالم بالا برد. بهار در درجه اول از پیشگامان شاهنامه پژوهی در ایران بود. او به عنوان شاعر نیز اشعار زیادی در ستایش فردوسی گفته و بسیاری از شخصیت‌های شاهنامه را در اشعارش نام برده.

به صد نشان هنر اندیشه کرده فردوسی

نعوذ بالله پیمبراست، اگر نه خداست

بزرگوار، فردوسی، به جای تو من

یک از هزار نیارست گفت از آنچه تو راست

تو را ثنا کنم و بس، کز این دغل مردم

همی ندانم یک تن که مستحق ثنا است

## محمد حسین بهجت - شهریار

او شاعر ایده آل ما فردوسی است

او پیکره غرور ملیت ماست

فردوسی طوسی آن نبوغ قهار

طراح و مهندس بناهای قصص

اکنون نه به تبریز و به ایران تنها

دنیا همه یک دهان به پهنای فلک

در گوش تو با دهان پر می‌خوانند

فردوسی و شاهنامه جاویداند





# انجمن شهروندان ارشد ایرانیان ویکتوریا مقیم ملبورن

ویژه‌ای از جمله برگزاری راهپیمایی و جشن‌های باشکوه نوروز و مهرگان را در دستور کار خود دارد. همچنین، پیک‌نیک‌های دسته‌جمعی به صورت فصلی ترتیب داده خواهد شد تا اعضا بتوانند در دامان طبیعت، پیوندهای اجتماعی خود را مستحکم‌تر نمایند.

## برنامه‌های ویژه بانوان

شایان ذکر است که به منظور فراهم آوردن فضایی اختصاصی و راحت برای بانوان گرامی، برنامه‌های متنوع فرهنگی، ورزشی و آموزشی دیگری نیز به صورت جداگانه طراحی و اجرا خواهد شد. اطلاعات دقیق و زمان‌بندی این برنامه‌ها در اطلاعیه‌های بعدی به استحضار خواهد رسید.

## اطلاعات تماس

از تمامی ایرانیان عزیز دعوت به عمل می‌آید تا با حضور گرم خود به این جمع صمیمی رونق بخشند. جهت کسب هرگونه اطلاعات بیشتر و یا هماهنگی، لطفاً با مدیر اجرایی انجمن، جناب آقای علی شایگان، از طریق شماره موبایل 0410271500 تماس حاصل فرمایید.

## زمان:

هر جمعه از ساعت 9 صبح  
تا 3 بعدازظهر

## مکان:

**Doncaster Senior Citizen Centre**  
**901 Doncaster Road,**  
**Doncaster East VIC 3109**

## گزارش و دعوت‌نامه عمومی جهت شرکت در گردهمایی‌های هفتگی انجمن

انجمن ایرانیان با افتخار به اطلاع کلیه هموطنان و اعضای محترم می‌رساند که در راستای اهداف فرهنگی و اجتماعی خود و به منظور تقویت پیوندهای دوستانه و ایجاد فضایی گرم و صمیمی برای جامعه ایرانی، اقدام به برگزاری گردهمایی‌های هفتگی نموده است. این برنامه فرصتی مغتنم برای دیدار، گفتگو و شرکت در فعالیت‌های متنوع تفریحی و ورزشی است.

## زمان و مکان برگزاری:

این گردهمایی‌ها به صورت منظم، هر هفته روزهای جمعه از ساعت ۹ صبح الی ۳ بعد از ظهر در محل اصلی انجمن برگزار می‌گردد. مقدم تمامی دوستان و خانواده‌های ایرانی را برای حضور در این محفل دوستانه گرامی می‌داریم.

## امکانات و برنامه‌های تفریحی و ورزشی

انجمن با فراهم آوردن امکانات متنوع، تلاش دارد تا پاسخگوی سلیقه‌های گوناگون اعضای خود باشد. برنامه‌های در نظر گرفته شده به شرح زیر است:

- ◆ **سرگرمی‌های فکری و رقابتی:** برای علاقه‌مندان به بازی‌های رومیزی و فکری، میزهای مجهز برای بازی‌های ورق، تخته نرد و شطرنج آماده شده است تا لحظاتی سرشار از هیجان و سرگرمی را در کنار دوستان خود تجربه کنند.
- ◆ **فعالیت‌های ورزشی:** جهت ترویج سلامتی و نشاط، امکانات ورزشی نظیر بولینگ در دسترس قرار دارد. علاوه بر این، کلاس‌های ورزش گروهی با حضور و راهنمایی معلم ورزش مجرب برگزار می‌شود که فرصتی عالی برای حفظ تندرستی و افزایش روحیه است.
- ◆ **برنامه‌های فرهنگی و اجتماعی:** این انجمن به حفظ و بزرگداشت آیین‌های باستانی ایران افتخار می‌کند و در همین راستا، برنامه‌های

## معرفی کتاب

گردآورنده: مدرسه زبان فارسی ملبورن



بار، آن‌ها قرار است به موزه بروند و در دنیای اسرارآمیز تاریخ باستان غرق شوند. همراه با ۱۰ پیشنهاد هیجان‌انگیز برای کودکان باهوشی که کسی به حرف‌هایشان توجه نمی‌کند!

## نام کتاب:

## پنج هفته پرواز با بالون به آفریقا

نویسنده: ژول ورن

مترجم: ایرج حیدری

کلاس: ششم و هفتم

دکتر فرگوسن برای سفر به آفریقا بالن را انتخاب می‌کند و کندی و جو را همراه خود می‌کند. آنها با بالن به جزیره‌ای نزدیک آفریقا می‌روند و سفر ۴۰۰۰ مایلی خود را آغاز می‌کنند. در این سفر، با خطرات زیادی روبرو می‌شوند و تنها گاهی برای پیدا کردن غذا به زمین می‌آیند. این رمان علمی-تخیلی با لحن شوخ، داستان اکتشافات آفریقا را روایت می‌کند.

## نام کتاب:

## جودی انجمن مخفی تشکیل می‌دهد

نویسنده: مگان مک دونالد

ترجمه: محبوبه نجف‌خانی

کلاس: هشتم و نهم

جودی و دوستانش انجمن مخفی تشکیل می‌دهند. تنها شرط عضویت در این انجمن این است که قورباغه‌ای روی دستت جیش کند! جودی و دوستانش برای تهیه نقشه‌ای درباره شهر، خانواده و انجمنی که عضوش هستند، وارد ماجراهای جالب و بامزه‌ای می‌شوند... مخاطب در این اثر با شخصیتی دوست‌داشتنی و ماجراجو به نام جودی همراه می‌شود که به راحتی می‌تواند کودکان را با خود همراه کند چرا که با وجود او هر لحظه اتفاقی عجیب و غریب رخ می‌دهد و قصه یکنواخت و کسل‌کننده نیست.

مدرسه فرهنگ و زبان فارسی (www.ircschool.org.au) که در شهر ملبورن استرالیا واقع شده مدرسه‌ای غیرانتفاعی است که در سال ۱۹۸۲ میلادی تأسیس گردیده و توسط والدین دانش‌آموزان اداره می‌شود که تعدادی از آنان طی رغم گذشت بیش از سه دهه همچنان داوطلبانه و بدون هیچ چشم‌داشتی صرفاً با به عشقی که به نگاه داشت زبان و فرهنگ غنی ایران زمین و انتقال آن به فرزندان در سرزمین میزبان داشته‌اند به این وظیفه مقدس ادامه می‌دهند. این مدرسه عضو موسسه مدارس غیر استرالیایی در ایالت ویکتوریا بوده و آشنا نمودن فرزندان شهروندان فارسی زبان در استان ویکتوریا با زبان و همچنین حفظ و اشاعه ارزش‌های فرهنگی کشورمان ایران از اهداف اولیه و بر جسته این نهاد فرهنگی می‌باشد.

## نام کتاب:

## بازی با شاهنامه

نویسنده: بهناز حقیقی

گروه سنی: مختلف

این کتاب شامل مجموعه‌ای از نمایشنامه‌ها است که بر اساس داستان‌های شاهنامه نوشته شده و برای گروه‌های سنی مختلف مناسب است. هدف آن انتقال مفاهیم اخلاقی برجسته شاهنامه به کودکان و نوجوانان از طریق نمایش است تا این ویژگی‌های مثبت در ذهن آنها باقی بماند.

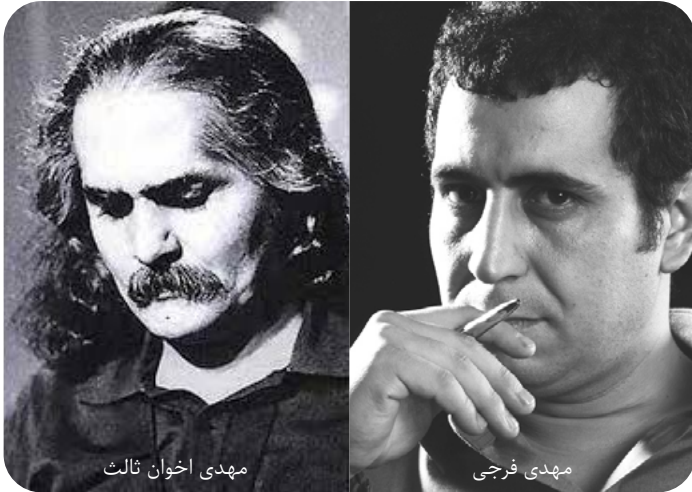
## نام کتاب:

## نیما نابغه ۲

نویسنده: آتوسا صالحی

کلاس: چهارم

"نیما نابغه" داستان یک کودک کنجکاو و پرنرزی است که دوست دارد دنیای اطرافش را خودش کشف کند. معلم او، خانم بالا، نیز ماجراجو است و به جای تدریس در کلاس، دانش‌آموزانش را به اردوهای علمی می‌برد. این



مهدی اخوان ثالث

مهدی فرجی

# یک موضوع، دو شعر از دو شاعر نامدار معاصر

گرد آورنده: دکتر سونیا اصفهانی

به صورت شیر تصویر شده که با حضور معشوق  
بیدار می‌شود؛ معشوق، آهوست: تداعی شکار  
و دل‌بردگی

◆ - تضاد و تناسب:

«شیر» و «بچه آهو»: تضاد در شخصیت‌ها و  
مراعات نظیر در فضای خیال

◆ - طنز ملایم، لحن صمیمی:

«پیراهن نازم!» یا «جارو جان!»: زبان محاوره‌ای  
و صمیمانه با لحنی لطیف و اندکی شوخ

◆ - ایهام و بازی زبانی:

«نوشدارو جان» در آخر: اشاره به اسطوره  
سهراب، مرگ عاشقانه، و دیر رسیدن معشوق

**شعر دوم: مهدی اخوان ثالث (زبان  
جدی، کلاسیک‌تر، درونی‌تر)**

**بررسی صنایع ادبی:**

◆ - تکرار و تاکید:

«باز من دیوانه‌ام، مستم»، «باز می‌لرزد...»:  
تاکید بر حالت ذهنی آشفته عاشق

◆ - مراعات نظیر:

«دلم، دستم، گونه‌ام، زلفکم»: اجزای بدن که با  
عاطفه درگیرند

◆ - تشخیص:

«دل» به عنوان موجودی مستقل که آبرو را  
ممکن است بریزد.

◆ - خطاب مستقیم:

«های!» با سه بار تکرار: تذکر، هشدار عاشق  
به معشوق یا به خود، با تاکید بر اهمیت لحظه

◆ - ایهام و عمق فلسفی:

«ای نخورده مست!»: عاشق است یا معشوق؟ یا  
هر دو؟ مستی بدون شراب: کنایه از مستی عشق

**شعر دوم: "لحظه‌ی دیدار" از دفتر  
شعر زمستان**

**لحظه‌ی دیدار نزدیک است**

**باز من دیوانه‌ام، مستم**

**باز می‌لرزد، دلم، دستم**

**باز گویی در جهان دیگری هستم**

**های! نخراشی به غفلت**

**گونه‌ام را، تیغ!**

**های! نپیشی صفای**

**زلفکم را، دست!**

**آبرویم را نریزی، دل!**

**ای نخورده مست!**

**لحظه‌ی دیدار نزدیک است**

شاعر: مهدی اخوان ثالث

**شعر اول: مهدی فرجی (زبان نرم،  
تصویری، تغزلی)**

**بررسی صنایع ادبی:**

◆ - تشخیص (جان‌بخشی):

شاعر به اشیاء جان می‌دهد:

«پرستو جان»، «شب‌بو جان»، «جارو جان»،

«مو جان»، «بانو جان»، «نوشدارو جان»

استفاده از کلمه «جان» پس از اسم بی‌جان  
نوعی جان‌دار کردن آن است.

◆ - تکرار خلاقانه با کارکرد عاطفی:

تکرار کلمه «جان» در انتهای هر مصراع، باعث  
ایجاد موسیقی و ریتم عاطفی می‌شود.

◆ - استعاره:

«شیشه‌ی عمر مرا داری در چشم‌هایت»:

استعاره از شکنندگی جان در برابر معشوق

«این شیر را بیدار کردی، بچه آهو جان!»: عاشق

در این نوشته سعی شده است که مقایسه‌ای  
بین دو شعر از مهدی فرجی و مهدی اخوان ثالث  
انجام بگیرد که با وجود موضوعی تقریباً یکسان  
سروده شده‌اند اما از منازری چون صنعت  
ادبی، لحن و زبان عاشقانه و ... نسبتاً متفاوت  
هستند و هر دو بسیار زیبا. هر دو شعر لحظه‌ی  
دیدار را توصیف می‌کنند، اما با دو رویکرد زبانی  
و توصیفاتی گوناگون. بدون شک، این مقایسه،  
بر اساس دانش محدود و ذوق شخص نویسنده  
انجام گرفته است. لذا، نمی‌تواند درست‌ترین و  
کامل‌ترین نظر در این باره باشد و هرگونه قصور  
احتمالی یا از قلم افتادگی احتمالی، سهوا  
صورت گرفته است.

**شعر اول: از مجموعه شعر "منم که  
می‌گذری"**

**ابری خبر کن قاصد باران، پرستو جان!**

**عطری بیفشان بر حیاط خانه شب بو جان!**

**من میهمان دارم مبادا خاک برخیزد**

**حالا که وقت آبرو داری ست جارو جان!**

**اینقدر بی‌تابی نکن پیراهن نازم!**

**هی روی پیشانی‌ت نیا با شیطنت، مو جان!**

**وقتی تو می‌آیی در و دیوار می‌رقصند**

**انگار چیزی خورده باشد خانه بانو جان!**

**عاشق شدن را داشتیم از یاد می‌بردم**

**این شیر را بیدار کردی بچه آهو جان!**

**در چشم‌هایت شیشه‌ی عمر مرا داری**

**وقتی که می‌بندیش دیگر مُرده‌ام، کو جان؟!**

**کو جان که برخیزم؟ تو این سهراب را کشتی!**

**گیرم که روزی باز گردی نوشدارو جان!**

شاعر: مهدی فرجی

تکرار عاطفی بیشتر به چشم می‌خورد. اما در شعر اخوان، تأکید اصلی بر تکرار مؤثر، تشخیص روانی، ایهام معنایی و ایجاد فضای رازآلود و تعلیقی است که نشان از عمق درونی شعر دارد.

#### مخاطب:

مخاطب در شعر فرجی، معشوق است که به صورت مستقیم یا ضمنی مورد خطاب قرار می‌گیرد. اما در شعر اخوان، خطاب گاه به معشوق است و گاه به دل یا حتی خود شاعر؛ با لحن هشداردهنده و درون‌نگر.

#### لحن:

شعر فرجی لحنی شوخ، گرم و عاطفی دارد. فضایی بازیگوشانه، سبک‌دل و عاشقانه را تصویر می‌کند. در مقابل، لحن شعر اخوان ملتهب، درونی و سرشار از اضطراب و لرزش پیش از وصال است؛ لحنی سنگین‌تر با بار فلسفی بیشتر.

#### تصویرپردازی:

فرجی از عناصر ملموس و روزمره مانند خانه، اشیاء و طبیعت بهره می‌برد تا تصویری زنده و عینی از لحظه دیدار بیافریند. اخوان اما تصویرها را از حالات روانی، بدن، سکوت و لرزش‌های درونی استخراج می‌کند و تصویری انتزاعی‌تر و ذهنی‌تر به دست می‌دهد.

#### نگاه به لحظه دیدار:

در نگاه فرجی، لحظه دیدار نوعی آماده‌سازی برای استقبال از معشوق است؛ چیدمان محیط و دل برای یک وصال. اما اخوان لحظه دیدار را با حسی از ترس، هیجان، لرزش و بی‌قراری درونی روایت می‌کند؛ حالتی آمیخته از مستی، دلهره و مکاشفه.

فعلن است و شاعر به ردیف، قافیه و وزن درونی عمیق متکی است و ریتم طبیعی زبان و تکرار کلمات (مثل "جان") را برای ایجاد موسیقی درونی داراست.

موسیقی بیرونی: همچنان ضرباهنگ زبان گفتاری را هم داراست. مثال:

«انگار چیزی خورده باشد خانه، بانو جان!»  
تأکید بر موسیقی درونی (ترکیب معنا و آهنگ در لحن گفتار عاشقانه)

#### شعر مهدی اخوان ثالث:

وزن: شعر اخوان بر پایه‌ی وزن عروضی سروده نشده است که مثلاً در «ارغوان» یا «چاووشی» او نیز دیده می‌شود.

موسیقی بیرونی: محاوره‌ای با ضرب‌آهنگی شاعرانه موسیقی درونی: با تکرار واژگان («باز...»، «های!»)، واج‌آرایی (مثل "گونه‌ام را، تیغ!، زلفکم را، دست!") و هم‌آوایی‌ها تقویت می‌شود.

#### مقایسه نهایی

##### زبان شعرها:

در شعر مهدی فرجی، زبان صمیمی، محاوره‌ای و معاصر است؛ فضایی گرم و خودمانی ایجاد می‌کند که با مخاطب امروز ارتباط نزدیکی برقرار می‌سازد. در مقابل، شعر مهدی اخوان ثالث از زبانی کلاسیک‌تر، جدی‌تر و شاعرانه‌تر بهره می‌برد و بیشتر به سنت‌های شعری وفادار مانده است.

##### صنایع ادبی برجسته:

در شعر فرجی، صنایع ادبی چون تشخیص (جان‌بخشی)، استعاره‌های تازه، طنز لطیف و

#### ◆ فضای تعلیقی و رازآلود:

«گویی در جهان دیگری هستم»: فضای سورئال، حس پرواز یا بی‌زمانی

#### نوع عشق در دو شعر: رمانتیک یا عرفانی؟ جسمانی یا روحانی؟

##### شعر مهدی فرجی:

نوع عشق: زمینی، شخصی و رمانتیک  
شاعر با زبان محاوره‌ای و اشارات عینی (خانه، جارو، پیراهن، مو، در و دیوار...) به معشوقی ملموس و "این‌جهانی" اشاره دارد.

##### ویژگی‌ها:

معشوق در این شعر حضور دارد یا در حال آمدن است.

عشق شاعر آمیخته‌ای از شوخی، شیطنت، دلتنگی و حسرت است.

تصویر معشوق به موجودی دلربا و حتی کمی بازیگوش شباهت دارد (بچه آهو، مو جان، نوشدارو جان).

##### عشق در این شعر:

عاشقانه‌ی ملموس و شخصی که به محیط اطراف و عواطف روزمره گره خورده. زبان به جای دوری، نزدیکی و صمیمیت را منتقل می‌کند.

##### شعر مهدی اخوان ثالث:

نوع عشق: درونی، روانی و نیمه‌عرفانی  
معشوق در این شعر شخصیتی است که شاید فیزیکی نباشد؛ لحظه دیدار با او حالتی عرفانی، اضطراب‌آور، شبیه مکاشفه دارد.

##### ویژگی‌ها:

هیچ اشاره‌ای به محیط بیرونی یا چهره معشوق نیست.

«لحظه دیدار» یک تجربه‌ی درونی، حسی و حتی روحی است.

عاشق، دچار دگرگونی روانی است: لرزش، مستی، بی‌قراری.

##### عشق در این شعر:

عشقی عمیق و اندیشه‌محور که گویی بیش از آنکه با معشوق بیرونی ارتباط داشته باشد، با تجربه‌ی وجودی درون شاعر گره خورده است.

#### ۲. بررسی موسیقی شعر و وزن عروضی:

##### شعر مهدی فرجی:

وزن: این شعر، مسفعن مستفعن مستفعن

ویژگیها	شعر مهدی اخوان ثالث	شعر مهدی فرجی
زبان	کلاسیک‌تر، جدی‌تر	صمیمی، محاوره‌ای، معاصر
صنایع ادبی برجسته	تکرار، تشخیص، ایهام، فضای رازآلود	تشخیص، استعاره، طنز لطیف، تکرار
لحن	ملتهب، درونی، اضطراب‌آلود	شوخ، گرم، عاطفی
مخاطب	معشوق یا شاید خود دل، با خطاب هشداردهنده	معشوق به صورت ضمنی و مستقیم
تصویرپردازی	با حالات روانی، بدن، سکوت و لرزش‌ها	با عناصر خانه، اشیاء، طبیعت
نگاه به لحظه دیدار	حس ترس، هیجان و لرزش قیل از دیدار	آماده‌سازی محیط و دل برای دیدار
نوع عشق	درونی، روانی و نیمه‌عرفانی	زمینی، ملموس، شخصی و رمانتیک
حضور معشوق	غایب، اما پرنگ در ذهن عاشق	مشخص و در حال ورود
وزن شعر	آزاد یا نیمه‌آزاد	عروضی سنتی
موسیقی شعر	تکیه بر تکرار واژگان و لحن	تکیه بر وزن کلاسیک و موسیقی درونی عمیق



# گروه شاهنامه خوانی ملبورن

زمان:

اولین یکشنبه هر ماه  
از ساعت ۳-۵ بعد از ظهر

مکان:

کمبرول کامیونیتی

35 Fairholm Grove  
Camberwell VIC 3124  
T: 0411 309 438 (Mon-Thu 3-5pm)



هر ماه، هزاران فرسنگ دور از زادبوم، دوستداران ادب پارسی گرد هم می آیند تا صدای حماسه و خرد را از دل تاریخ بیرون کشیده و آن را با زبان شعر فردوسی بازگو کنند. «گروه شاهنامه خوانی ملبورن» جمعی است صمیمی از دوستداران تاریخ و ادب ایران فرهنگی، که با عشق به میراث فردوسی، از سال 2009 تاکنون هر ماه به خوانش و گفت‌وگو پیرامون شاهنامه می‌پردازند. اینجا خبری از سخنرانی‌های خشک آکادمیک نیست؛ در این حلقه، هر صدای ایران دوستی شنیده می‌شود و هر دل مشتاقی جای خود را پیدا می‌کند. جلسات در فضایی خودمانی برگزار می‌شود؛ شاهنامه خوانده می‌شود، معنا می‌شود، نقد می‌شود و مهم‌تر از همه، احساس می‌شود.

هدف این گروه تنها حفظ زبان و فرهنگ ایرانی نیست، بلکه بازآفرینی یک پیوند زنده است میان گذشته و اکنون. پلی میان زال و رستم و نسل مهاجر امروز. شاهنامه، بهانه‌ای است برای با هم بودن، اندیشیدن و زنده نگاه داشتن روح جمعی ایرانی.

اگر دل در گروهی ادب کهن ایران زمین دارید، درهای این جمع بر روی شما باز است.

## جذبه ماه

شب میان گیسوانت ماه پنهان می شود  
خواب من از موج موهایت پریشان می شود

غرق مویت می شوم مست می چشمان تو  
شهر غوغا پای من مستانه لنگان می شود

می زنم فریاد عشقت مست و بی پروا ولی  
صبح چشمانم ز چشم شهر پنهان می شود

می خرامم گوشه ای تا خلوتی دیگر که باز  
با تو مستانه شبی دیگر به پایان می شود

ای سراپا مهربانی ای همه جادوی عشق  
از دوچشمتم شام من خورشیدباران می شود

هر نفس می روید از تو گل به دامان بهار  
دشت و صحرا از نفس هایت بهاران می شود

دل به بند گیسوان تو گرفتار است و درد  
در سکوت چشم من اشکی نمایان می شود

عطر تو تا چون مسیحا بوسه بر شب می زند  
بر تن صحرا چو باغ و چون گلستان می شود

ماه در چشمان تو دریای دل را می کشد  
موج درهم پیچد و دریا چو طوفان می شود

بی تو در پس کوچه های شهر می گردم ولی  
تا نباشی اشک بر مژگان چو ، باران می شود

### درباره شاعر:

مروارید گل شناس راد.

متولد: ۱۳۵۵/۱۰/۲۴

تحصیالت: فوق لیسانس مرمت بناهای تاریخی، فوق لیسانس معلمی از

دانشگاه لتروپ

پیشه: دبیر هنرهای تجسمی و موسیقی

ساکن: ملبورن، استرالیا

آثار چاپ شده: مجموعه در دست چاپ به دو زبان فارسی و انگلیسی

# مرور اختلال بدریخت‌انگاری بدن

## Body Dysmorphic Disorder

گردآورنده: دکتر تینا ظفری



### مرور کلی

اختلال بدریخت‌انگاری بدن یک اختلال روانی است که در آن فرد نمی‌تواند از فکر کردن به یک یا چند نقص یا ایراد در ظاهر خود دست بکشد؛ نقصی که برای دیگران یا اصلاً قابل مشاهده نیست یا بسیار جزئی به نظر می‌رسد. با این حال، فرد ممکن است آن قدر دچار شرم، خجالت و اضطراب شود که از بسیاری موقعیت‌های اجتماعی اجتناب کند.

در این اختلال، فرد به شدت بر ظاهر و تصویر بدن خود متمرکز می‌شود و ممکن است ساعت‌های طولانی را صرف نگاه کردن در آینه، آراستگی بیش از حد یا درخواست اطمینان از دیگران کند. این افکار و رفتارهای تکراری می‌توانند رنج قابل توجهی ایجاد کنند و عملکرد فرد در زندگی روزمره را مختل سازند.

بسیاری از مبتلایان برای رفع نقص‌های ادراک شده به روش‌های متعدد زیبایی روی می‌آورند. هرچند ممکن است رضایت کوتاه مدتی تجربه شود، اضطراب معمولاً بازمی‌گردد و جستجو برای «اصلاح» دوباره آغاز می‌شود. درمان این اختلال می‌تواند شامل درمان شناختی - رفتاری (CBT) و دارو درمانی باشد.

### علائم و نشانه‌ها

علائم رایج عبارتند از:

- ◆ اشتغال ذهنی افراطی با نقصی که برای دیگران دیده نمی‌شود یا جزئی است.
- ◆ باور قوی به وجود ایرادی که فرد را زشت یا معیوب می‌سازد.
- ◆ تصور اینکه دیگران به ظاهر او توجه منفی دارند یا او را مسخره می‌کنند.
- ◆ انجام رفتارهای تکراری برای پنهان کردن یا اصلاح نقص، مانند نگاه مکرر در آینه، آراستن یا کندن پوست.
- ◆ پنهان‌سازی نقص‌ها با لباس، آرایش یا حالت‌دهی مو.
- ◆ مقایسه مداوم ظاهر خود با دیگران.
- ◆ جستجوی دائمی تأیید و اطمینان از دیگران.
- ◆ تمایلات کمال‌گرایانه.
- ◆ درخواست مکرر برای جراحی‌های زیبایی با رضایت اندک.
- ◆ اجتناب از موقعیت‌های اجتماعی.

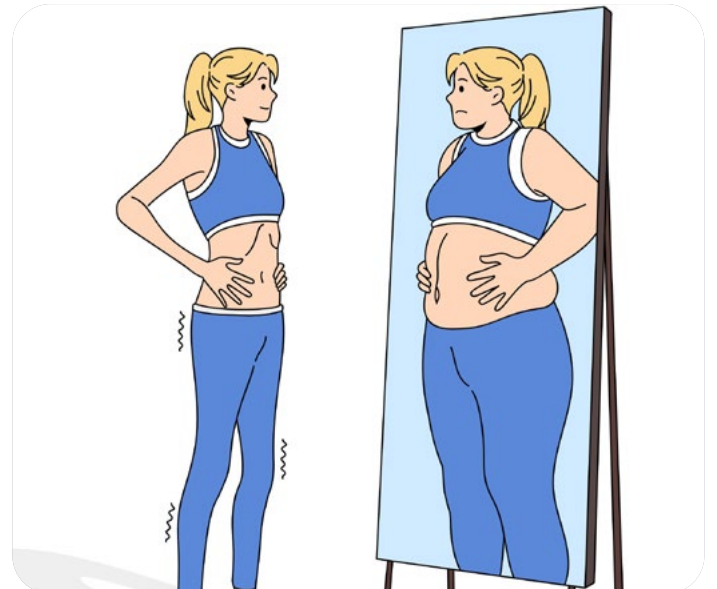
تمرکز فرد ممکن است بر روی یک یا چند بخش بدن باشد و در طول زمان تغییر کند. شایع‌ترین بخش‌ها شامل بینی، پوست، مو، چین و چروک، جوش‌ها، اندازه سینه، عضلات و اندام تناسلی است. در مردان، نوعی به نام بدریخت‌انگاری عضلانی رایج است که فرد احساس می‌کند بدنش به اندازه کافی بزرگ یا قوی نیست.

سطح آگاهی بیماران متفاوت است؛ برخی می‌دانند که افکارشان اغراق‌آمیز است، درحالی که برخی دیگر کاملاً به واقعی بودن نقص‌ها متقاعد می‌شوند. هرچه این باور قوی‌تر باشد، رنج و اختلال بیشتری در زندگی فرد ایجاد می‌شود.

### چه زمانی باید به پزشک مراجعه کرد؟

شرم و خجالت ممکن است باعث شود افراد به دنبال درمان نروند. اما اگر هر یک از علائم بالا وجود دارد، مراجعه به پزشک یا متخصص سلامت روان ضروری است.

این اختلال معمولاً به خودی خود بهبود نمی‌یابد و در صورت بی‌توجهی



- ◆ اختلالات اضطرابی از جمله فوبیای اجتماعی
- ◆ وسواس فکری - عملی
- ◆ اختلالات خوردن
- ◆ سوء مصرف مواد
- ◆ مشکلات جسمی ناشی از کندن پوست یا جراحی‌های مکرر
- ◆ درد یا خطر تغییر شکل ناشی از مداخلات پزشکی متعدد

### پیشگیری

راه مشخصی برای پیشگیری وجود ندارد. با این حال، شناسایی زودهنگام به‌ویژه در نوجوانی و شروع درمان می‌تواند مفید باشد. درمان نگهدارنده در بلند مدت نیز ممکن است از عود علائم جلوگیری کند.



برای اطلاعات بیشتر در استرالیا، به صفحه‌ی butterfly.org.au مراجعه کنید، با شماره‌ی 1800334673 تماس بگیرید یا با پزشک خانواده‌ی خود صحبت کنید.

### محتوای بالا صرفاً برای اهداف آموزشی

و اطلاعاتی ارائه می‌شود و جایگزینی برای مشاوره، تشخیص، یا درمان حرفه‌ای پزشکی نیست. توصیه می‌شود در مورد هر گونه سوال در رابطه با وضعیت یا درمان پزشکی با پزشک خانواده‌ی خود مشورت کنید.

\* پادکست «تندرستی با تینا» مجموعه‌ای از گفت‌وگوها و توضیحات علمی درباره سلامت عمومی و روان است. هدف این پادکست ارائه اطلاعات معتبر، ساده‌سازی مباحث پزشکی و آشنا کردن جامعه فارسی‌زبان با سیستم سلامت استرالیاست.

Instagram: @\_tandorostibatina

ممکن است شدت یابد و منجر به اضطراب، هزینه‌های سنگین پزشکی، افسردگی شدید یا حتی افکار و رفتارهای خودکشی شود.

### اگر افکار خودکشی دارید

افکار و رفتارهای خودکشی در این اختلال شایع است. اگر فکر می‌کنید ممکن است به خود آسیب بزنید یا اقدام به خودکشی کنید، فوراً کمک بگیرید:

- ◆ با اورژانس تماس بگیرید.
- ◆ با خطوط بحران یا مشاوران بهداشت روان در دسترس تماس برقرار کنید.
- ◆ با پزشک خانواده یا روان‌پزشک صحبت کنید.
- ◆ به دوستان یا نزدیکان خود اطلاع دهید.

### عوامل خطر

این اختلال معمولاً در اوایل نوجوانی شروع می‌شود و هر دو جنس را تحت تأثیر قرار می‌دهد. عوامل افزایش‌دهنده‌ی خطر شامل:

- ◆ داشتن بستگان مبتلا به اختلال بدریخت‌انگاری بدن یا وسواس فکری - عملی
- ◆ تجربه‌های منفی دوران کودکی مانند تمسخر، بی‌توجهی یا سوءاستفاده
- ◆ ویژگی‌های شخصیتی مانند کمال‌گرایی
- ◆ فشارهای اجتماعی و فرهنگی درباره زیبایی
- ◆ وجود اختلالات روانی دیگر مانند اضطراب یا افسردگی

### عوارض

پیامدهای این اختلال می‌تواند شامل موارد زیر باشد:

- ◆ عزت نفس پایین
- ◆ انزوای اجتماعی
- ◆ افسردگی شدید یا سایر اختلالات خلقی
- ◆ افکار یا رفتارهای خودکشی





# گردهمایی آشنایی با موقعیت‌های تجاری در منطقه شهرداری بریمبنگ ویژه ایرانیان

## Brimbank – the Capital of Melbourne's West

گردآورنده: هورا زارع

در پایان، همه شرکت‌کنندگان به تور اتوبوسی هدایت شده دعوت شدند تا از نزدیک با محیط کسب‌وکار بریمبنگ آشنا شوند. بازدید از مرکز تجاری سان شاین، انبارها و فضاهای خرده‌فروشی قابل فروش یا اجاره، مناطق تجاری اصلی منطقه، تجربه‌ای عملی و ملموس از فرصت‌های سرمایه‌گذاری و توسعه کسب‌وکار به شرکت‌کنندگان ارائه داد و تصویر روشن‌تری از محیط اقتصادی منطقه ایجاد کرد.

این رویداد، فراتر از ارائه اطلاعات و فرصت‌های عملی، فرصتی واقعی برای تحقق دو مأموریت اصلی کانون ایرانیان ویکتوریا بود: نخست، توسعه شبکه‌ها و سیستم‌های ارجاع عملی و مؤثر برای کمک به متخصصان و کارآفرینان ایرانی در ویکتوریا و دوم، شناسایی فرصت‌های شغلی و سرمایه‌گذاری در ویکتوریا و کمک به جامعه ایرانی برای دسترسی به این فرصت‌ها.



روز جمعه ۲۹ سپتامبر ۲۰۲۵، کانون ایرانیان ویکتوریا (AISOV) با همکاری شهرداری بریمبنگ و وزارت مشاغل، مهارت‌ها، صنایع و مناطق ویکتوریا، نشست شبکه‌سازی کسب‌وکار ویژه جامعه ایرانی را برگزار کرد؛ رویدادی که پر از انرژی، تعامل و یادگیری بود و فرصتی منحصر به فرد برای کشف فرصت‌های اقتصادی و سرمایه‌گذاری در بریمبنگ فراهم آورد. حدود ۳۰ کارآفرین و صاحب کسب‌وکار در این برنامه حضور داشتند و مشتاقانه در انتظار کشف مسیرهای تازه برای توسعه حرفه‌ای خود بودند.

برنامه با خوش آمدگویی صمیمانه خانم افروز رحیمیان، پرزیدنت کانون ایرانیان ویکتوریا آغاز شد و فضای دوستانه‌ای ایجاد کرد که شرکت‌کنندگان بتوانند با انگیزه و راحتی در طول برنامه مشارکت کنند. سپس آقای فیلیپ فان، مسئول ارشد توسعه اقتصادی شهرداری بریمبنگ، با کمک مترجم فارسی، از فرصت‌های اقتصادی بریمبنگ برای حضار صحبت کردند. ایشان درباره پروفایل جمعیتی، داده‌های اقتصادی، فرصت‌های سرمایه‌گذاری و ده دلیل برتر برای انتخاب بریمبنگ به عنوان مقصد سرمایه‌گذاری، اطلاعات بسیار خوبی دادند.

نمایندگانی از وزارت مشاغل، مهارت‌ها، صنایع و مناطق ویکتوریا نیز به جمع پیوستند و با ارائه‌ای بسیار کاربردی، حمایت‌ها و تسهیلات دولت ایالتی برای کسب‌وکارها را معرفی کردند. جلسه پرسش و پاسخ که پس از ارائه‌ها برگزار شد، فضایی تعاملی و صمیمانه ایجاد کرد؛ شرکت‌کنندگان با شور و شوق پرسش‌های خود را مطرح کردند و پاسخ‌های دقیق و عملی دریافت نمودند.

در خلال برنامه، شرکت‌کنندگان از ناهار لذیذی بهره‌مند شدند که فرصتی غیررسمی برای گفتگو، تبادل تجربیات و ایجاد ارتباطات حرفه‌ای فراهم کرد. این تعامل‌ها زمینه شکل‌گیری شبکه‌های واقعی و همکاری‌های متقابل را ایجاد کرد و نشان داد که رویداد، فراتر از ارائه اطلاعات، امکان توسعه شبکه‌ها و سیستم‌های ارجاع عملی را نیز فراهم کرده بود.

کار مشترک (Coworking Space) ارائه می‌دهد.

۹. مرکز همکاری: iHarvest Coworking Space، که توسط شهرداری اداره می‌شود، فضایی مقرون‌به‌صرفه برای استارت‌آپ‌ها و فریلنسرها فراهم می‌کند.
۱۰. افسر اختصاصی سرمایه‌گذاری: یک افسر توسعه اقتصادی ارشد به نام فیلیپ فان به طور خاص برای تسهیل و جذب سرمایه‌گذاری منصوب شده است که به عنوان یک نقطه تماس اصلی برای سرمایه‌گذاران عمل می‌کند.

### حمایت‌های شهرداری از کسب‌وکارهای محلی:

- ◆ برنامه‌های توسعه کسب‌وکار.
- ◆ برنامه‌های رایگان توسعه حرفه‌ای.
- ◆ ارتباطات کسب‌وکار و شبکه‌سازی محلی.
- ◆ فضای کار مشترک (Coworking Space) مقرون‌به‌صرفه و جذاب.

### برنامه‌های حمایتی برای سرمایه‌گذاران جدید:

- ◆ ارائه اطلاعات جامع و داده‌های مربوط به کسب‌وکار.
- ◆ شبکه‌سازی با مقامات دولتی و شرکت‌های املاک.
- ◆ ملاقات‌های انفرادی و پیش از درخواست مجوز.
- ◆ اطلاع‌رسانی در مورد روند درخواست مجوز.
- ◆ کمک در راه‌اندازی و عملیات کسب‌وکار.
- ◆ پشتیبانی مستمر (استخدام کارکنان، شبکه‌سازی، برنامه‌های توسعه کسب‌وکار، صادرات و غیره).

### اطلاعات تماس:

- ◆ وبسایت‌ها: [brimbank.vic.gov.au](https://www.brimbank.vic.gov.au) و [google.com/search?q=brimbankbusinesslink.com.au](https://www.google.com/search?q=brimbankbusinesslink.com.au)
- ◆ فیس‌بوک: BrimbankBusinessLink

## خلاصه و ترجمه ارائه شهرداری بریمبنگ (فیلیپ فان)

### محل شهرداری:



- ◆ بریمبنگ در قلب غرب ملبورن در استرالیا واقع شده است.
- ◆ مراکز شهری کلیدی آن شامل سان شاین، سنت آلبنز و سیدنهام هستند.
- ◆ این منطقه تنها ۱۲ کیلومتر از مرکز شهر ملبورن و ۵ کیلومتر از فرودگاه ملبورن فاصله دارد.

### وظایف واحد توسعه اقتصادی شهرداری:

- ◆ تشویق به توسعه اقتصاد محلی.
- ◆ حمایت از استارت‌آپ‌ها و کسب‌وکارهای محلی.
- ◆ جذب و تسهیل سرمایه‌گذاری‌های جدید.
- ◆ ترویج اشتغال‌زایی برای مردم محلی.

### ده دلیل برتر برای انتخاب بریمبنگ جهت سرمایه‌گذاری:

۱. اقتصاد رو به رشد: اقتصاد بریمبنگ با تولید ناخالص داخلی (GRP) معادل ۱۳.۶ میلیارد دلار در سال ۲۰۲۲-۲۰۲۳، یکی از بزرگ‌ترین اقتصادهای محلی در غرب ملبورن است. این منطقه میزبان بیش از ۱۶,۵۰۰ کسب‌وکار و حدود ۸۸,۲۸۴ شغل محلی است.
۲. موقعیت استراتژیک: بریمبنگ دارای موقعیتی عالی در غرب ملبورن با دسترسی آسان به شبکه‌های حمل‌ونقل اصلی از جمله فرودگاه، بندر ملبورن، و بزرگراه‌های اصلی است.
۳. جامعه چندفرهنگی: این منطقه از نظر فرهنگی بسیار متنوع است و افراد از بیش از ۱۶۰ کشور مختلف در آن زندگی می‌کنند.
۴. نیروی کار ماهر: بریمبنگ دارای یک نیروی کار جوان و با مهارت‌های متنوع است که برای حمایت از صنایع مختلف آماده است.
۵. سرمایه‌گذاری‌های زیرساختی: بیش از ۲.۷ میلیارد دلار در حال حاضر در پروژه‌های زیرساختی و توسعه شهری در بریمبنگ سرمایه‌گذاری شده است.
۶. بخش تولیدی قوی: بریمبنگ مرکز اصلی تولید در ویکتوریا است و دارای دومین بخش تولیدی بزرگ در ایالت است.
۷. قیمت‌های مقرون‌به‌صرفه: قیمت زمین و اجاره فضای تجاری در بریمبنگ نسبت به مناطق مرکزی ملبورن بسیار ارزان‌تر است.
۸. حمایت از کسب‌وکارها: شهرداری بریمبنگ حمایت گسترده‌ای از طریق برنامه‌های توسعه کسب‌وکار، رویدادهای شبکه‌سازی و فضای



Brimbank  
City Council



# آموزش آش ارده دزفولی

گرد آورنده: گیتی جعفری

دزفول یکی از شهرهای استان خوزستان در جنوب ایران است با مردمی خونگرم، مهمان‌نواز و هنرمند، در گویش دزفولی به پلوهای مخلوط، آش و به آش، شله می‌گویند، بنابراین آش ارده در واقع یک نوع ماش پلو است که با ارده و شیر خرمای سرو می‌شود.

مواد لازم:

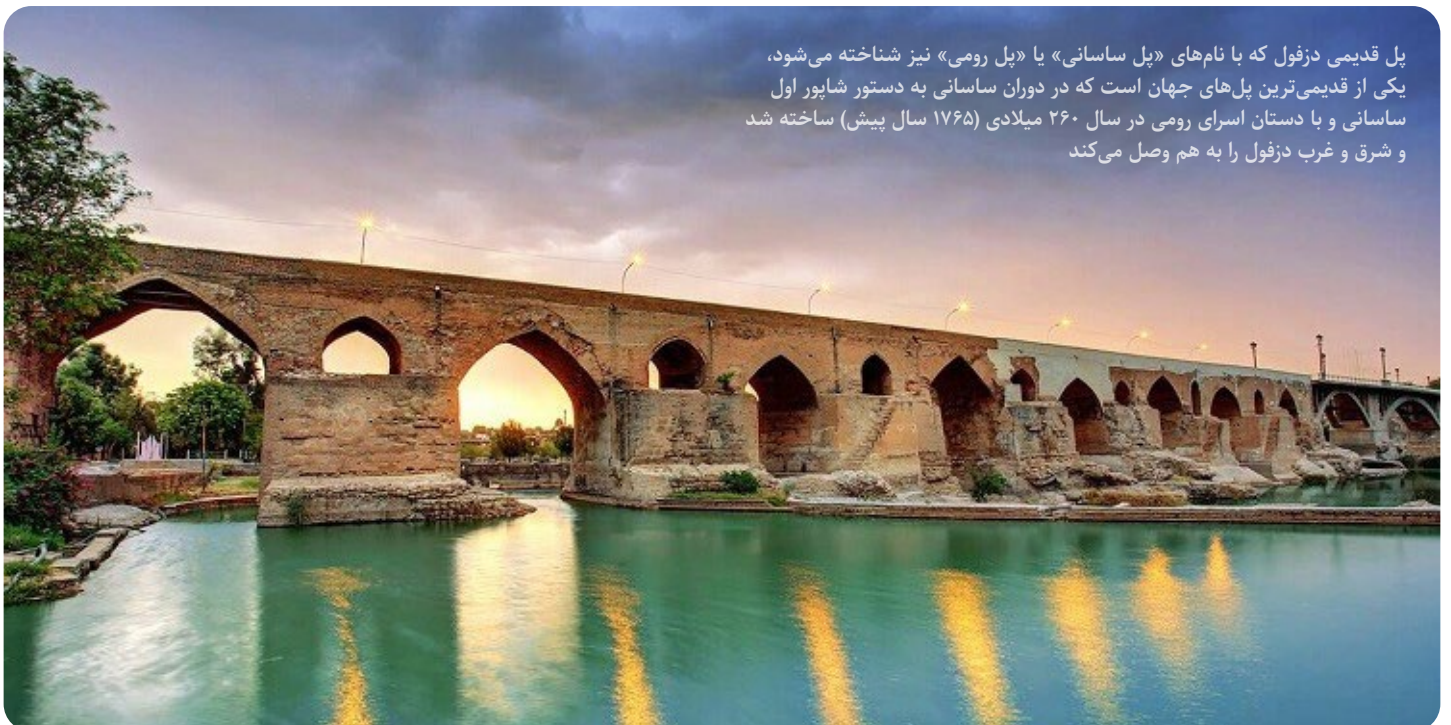
- ◆ ماش: ۲ پیمانه
- ◆ برنج: ۴ پیمانه
- ◆ ارده دو آتیشه: ۲ پیمانه
- ◆ شیر خرمای: به مقدار دلخواه
- ◆ خرما، کنجد و مغز گردو برای تزئین

## طرز تهیه

ابتدا ماش از قبل خیسی شده را به همراه کمی نمک بپزید. همزمان، برنج خیسی شده را در آب جوش بریزید. چند دقیقه پیش از اینکه برنج را آبکش کنید، ماش پخته شده را به آن اضافه کرده و اجازه دهید برای مدت کوتاهی

با هم بجوشند. سپس برنج و ماش را با هم آبکش کنید. قابلمه را روی حرارت قرار دهید، ته دیگ دلخواه خود را بگذارید و مخلوط ماش و برنج را به آرامی در قابلمه بریزید. درب قابلمه را گذاشته و اجازه دهید پلو دم بکشد. پس از آماده شدن پلو، آن را در ظرف مورد نظر خود بریزید. ارده را کم‌کم به پلو اضافه کرده و خوب مخلوط کنید. مقداری شیر خرمای روی آن بریزید و با چند عدد خرما، مغز گردو و کنجد تزئین کنید. این غذا را با تربچه سفید و برگ‌هایش سرو کنید.

پل قدیمی دزفول که با نام‌های «پل ساسانی» یا «پل رومی» نیز شناخته می‌شود، یکی از قدیمی‌ترین پل‌های جهان است که در دوران ساسانی به دستور شاپور اول ساسانی و با دستان اسرای رومی در سال ۲۶۰ میلادی (۱۷۶۵ سال پیش) ساخته شد و شرق و غرب دزفول را به هم وصل می‌کند



## تصور کن

تصور کن که از تو  
یه نامه پیش رومه  
رو کاغذ، سایه‌های  
قطره‌های اشک معلومه

تصور کن که نامه  
هنوز عطر تو داره  
تن کاغذ رو بوسیدن  
ثوابش بی شماره

تصور کن چه آشوبی  
دلم درگیره اون لحظه  
خودت بودی و می دیدی  
دل و دستم چه می لرزه

تصور کن شروع میشه  
سلام، عزیز جونم  
همین یک جمله رو یک بار  
نوشتی صد بار می خونم

تصور کن به وقت  
خوندنش احوال من رو  
تصور کن دله بی تاب  
زبان لال من رو

تصور کن که خوندم  
نامت و زیبا نوشتی  
حرف دل بود هر چه از  
عشقه بین ما نوشتی

تصور کن تا به امروز  
که اشکه روی گونم  
شاهده چند بار زیارت  
نامت و خوندم

تصور کن، تصور کن  
که متن این ترانم  
جواب نامته زیبا  
تو ای، شیرین تر از جانم.

### درباره شاعر:

فرشید کاظمیان

متولد تهران

ساکن ملبورن استرالیا.

فوق لیسانس مدیریت پروژه IT.

منابع

«یادگاری‌های» - Journal of Iranian Cultural Heritage

آرامگاه کوروش بزرگ

- jahanememari.ir

تاریخچه مرمت‌های اولیه و ایتالیایی

خبرگزاری میراث آریا - گزارش پروژه پنجم مرمت (۱۴۰۳)

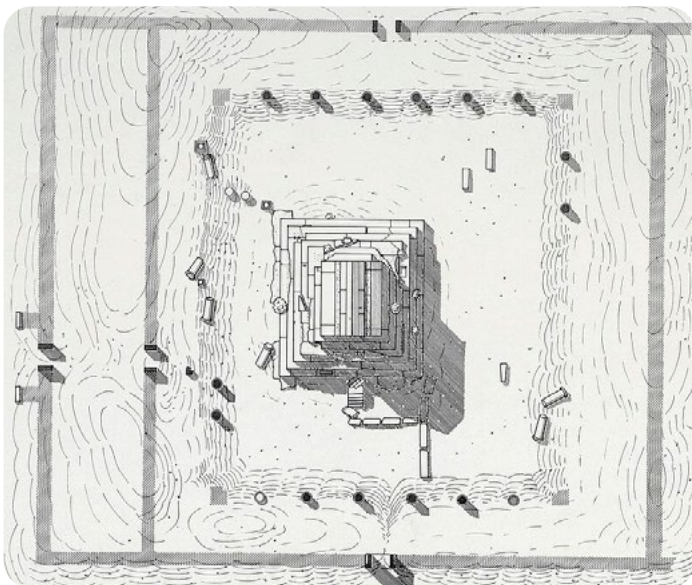
UNESCO World Heritage Centre - پاسارگاد (ID: ۱۱۰۶)

Images: Wikimedia

# چالش‌های مرمت آرامگاه کوروش کبیر

گردآورنده:

عصمت امیراحمدی



طرح محوطه آرامگاه کوروش بزرگ از نمای بالا، اثر ارنست هرتسفلد. به ستون‌ها و دیوارها توجه کنید که در زمان بازدید هرتسفلد در محوطه آرامگاه وجود داشتند.

## مقدمه

آرامگاه کوروش بزرگ در پاسارگاد، بیش از ۲۵ قرن است که به‌عنوان نماد جاودانگی و شکوه ایران‌زمین ایستاده است. اما این بنای سنگی در دوران معاصر بارها مورد مرمت قرار گرفته و هر بار نه تنها با تحسین، بلکه با جدال‌های علمی و فنی میان متخصصان همراه بوده است. مرمت این آرامگاه، فصلی جذاب از کشمکش بر سر «چگونه حفظ کردن» یکی از ارزشمندترین میراث‌های جهانی است.

## معرفی و اهمیت اثر

آرامگاه کوروش بزرگ در مجموعه پاسارگاد قرار دارد و از سنگ آهکی ساخته شده است. ساختار آن شامل سکویی چندپله‌ای و اتاقی با سقف شیروانی است. این بنا در سال ۱۳۸۳ در فهرست میراث جهانی یونسکو به ثبت رسید (شماره ۱۱۰۶). یکی از معضلات مهم پیرامون این اثر، وجود یادگاری‌نویسی و کنده‌کاری‌های بازدیدکنندگان بر سطح سنگ‌هاست.



### چالش‌های مرمت

- ◆ تفاوت مصالح: سیمان و سنگ آهکی ویژگی‌های فیزیکی و شیمیایی متفاوتی دارند که منجر به ترک خوردگی و فرسایش می‌شود.
- ◆ رطوبت و اقلیم: چرخه انجماد و ذوب و بارش باران‌های اسیدی آسیب‌های جدی به سنگ وارد می‌کند.
- ◆ فعالیت زیستی: گل‌سنگ‌ها، قارچ‌ها و سیانوباکترها سطح سنگ را تخریب می‌کنند.
- ◆ نشست زمین: برداشت بی‌رویه آب‌های زیرزمینی در اطراف پاسارگاد خطر نشست زمین را افزایش داده است.
- ◆ آسیب‌های انسانی: کنده‌کاری‌ها و یادگاری‌نویسی موجب فرسایش لایه سطحی سنگ‌ها شده‌اند.
- ◆ مستندسازی ناکافی: نبود آسیب‌نگاری دقیق گاه باعث هدر رفت منابع شده است.

### رویکردهای نوین پیشنهادی

- ◆ استفاده از ملاط‌های آهکی سازگار به جای سیمان.
- ◆ پوشش‌های نانویی نفوذی برای کاهش رطوبت و افزایش مقاومت سطحی.
- ◆ پاکسازی کنترل شده با روش‌های کم‌آسیب.
- ◆ بهبود زهکشی و مدیریت آب‌های زیرزمینی.
- ◆ نظارت دائمی با حسگرها و دوربین‌ها برای پایش ترک‌ها و نشست‌ها.
- ◆ همکاری‌های بین‌المللی برای بهره‌گیری از تجربه جهانی.

### نقدها و چالش‌های اجرایی

نصب داربست‌های گسترده باعث مخدوش شدن منظر بصری بنا شده است. محدودیت بودجه گاه پروژه‌ها را نیمه‌کاره رها کرده یا کیفیت مرمت را کاهش داده است. مصالح جدید باید در شرایط واقعی اقلیمی آزمایش شوند تا دوام آن‌ها ثابت شود.

### جمع‌بندی

آرامگاه کوروش، نه تنها یک یادگار باستانی، بلکه یک چالش پیچیده در مرمت تخصصی است. مرمت‌های گذشته به دلیل مصالح ناسازگار و نبود رویکرد علمی، آسیب‌هایی برجای گذاشتند. امروز، با بهره‌گیری از فناوری‌های نوین و مدیریت علمی می‌توان این بنای ارزشمند را برای نسل‌های آینده حفظ کرد.

### دوره‌های مرمت و تحولات آن

مرمت دوره اول (۱۳۲۸ تا ۱۳۳۵)



Tomb of Cyrus in the Morgab plain, viewed from the west. Photograph courtesy of D. Stonach.

به سرپرستی علی سامی، بخش‌هایی از بام، پلکان و درزهای بنا با ملاط سیمانی پر شد. هدف، استحکام‌بخشی و محافظت از بنا بود؛ اما به دلیل ناسازگاری فیزیکی و شیمیایی مصالح، این اقدام در بلندمدت آسیب‌های جدی ایجاد کرد.

### مرمت ایتالیایی (دهه ۱۳۵۰)

گروه مرمتی «ایزمتو» از ایتالیا وارد عمل شد. آنان بخشی از سیمان‌ها را برداشتند و سنگ‌های جابه‌جا شده را بازگرداندند. این اقدام در واقع کوششی برای اصلاح اشتباهات مرمت نخست بود.

### مرمت‌های پس از انقلاب



از دهه ۱۳۸۰ تمرکز بر اصلاح اشتباهات گذشته و جایگزینی سیمان با ملاط‌های سازگارتر بود. در همین دوره، همکاری با موسسه عالی حفاظت و مرمت رم (ICR) انجام شد که بر پاکسازی اتاقک داخلی و استحکام‌بخشی سنگ‌ها اثرگذار بود.

### فاز اخیر (۱۴۰۳)

در اردیبهشت ۱۴۰۳ پروژه جدیدی با عنوان «پاکسازی، استحکام‌بخشی و مرمت جداره بیرونی آرامگاه» آغاز شد. تخمین زده شد که این طرح دو سال زمان ببرد و بودجه‌ای حدود ده میلیارد تومان به آن اختصاص یافت.

# آموزش آلبالو پلو

گرد آورنده: نیران طبیعی



شان به طور کامل گرفته شود. در این مرحله زرشک را با آب سرد می‌شوئیم، و کنار می‌گذاریم تا آب اضافی شش خارج شود. در ادامه یک تابه مناسب روی حرارت قرار داده و مقداری کره یا روغن اضافه می‌کنیم، سپس زرشک را به تابه می‌افزاییم. زرشک را کمی تفت میدهیم تا براق شود. پس از اینکه گوشت به طور کامل پخت، زرشک را به همراه لیمو عمانی، گلاب و زعفران به قابلمه اضافه کرده و کمی هم می‌زنیم. سپس طعم خورش را می‌چشیم و به مقدار دلخواه نمک اضافه می‌کنیم. توجه داشته باشید که این خورش به صورت کم آب سرو می‌شود، پس صبر می‌کنیم تا خورش کم آب شود و به خوبی روغن بیندازد، سپس آنرا درون ظرف مورد نظرمان می‌ریزیم و به همراه برنج سرو می‌کنیم.



آلبالو پلو با ظاهر زیبا و رنگارنگ خود، یک غذای تشریفاتی محسوب می‌شود که در بسیاری از مهمانی‌ها و مراسم رسمی سرو می‌گردد. این غذای خوشمزه ایرانی را می‌توان هم با گوشت قرمز و هم با مرغ تهیه کرد. تهیه آلبالو پلو به مهارت خاصی نیاز دارد و هر کسی نمی‌تواند آن را به خوبی بپزد.

مواد لازم برای تهیه آلبالو پلو با گوشت قلقلی:

- ◆ آلبالو: ۱ پیمانه
- ◆ گوشت چرخ‌کرده: ۲۰۰ گرم
- ◆ پیاز: ۱ عدد
- ◆ شکر (اختیاری): ۱ قاشق غذاخوری
- ◆ خلال پسته: به میزان لازم
- ◆ زعفران دم‌کرده: به میزان لازم
- ◆ نمک، زردچوبه و فلفل سیاه: به میزان لازم
- ◆ برنج: ۲ پیمانه

## طرز تهیه

ابتدا پیاز را به صورت نگینی ریز خرد می‌کنیم، سپس یک قابلمه مناسب روی حرارت قرار داده و مقداری روغن مایع به آن اضافه می‌کنیم. در ادامه پیاز را به قابلمه می‌افزاییم و به خوبی تفت می‌دهیم پس از اینکه پیاز سرخ و شیشه‌ای شد، مقداری زردچوبه و فلفل سیاه به قابلمه اضافه می‌کنیم و تفت دادن را تا زمانی که پیاز و ادویه‌ها با هم یکدست شوند، ادامه می‌دهیم. در ادامه رب گوجه فرنگی را به قابلمه اضافه می‌کنیم چند دقیقه تفت دهیم تا علاوه بر این که طعم و بوی خامی‌اش به طور کامل گرفته شود، به طور کامل سرخ شده و باعث خوشرنگ‌تر شدن خورش شود. در ادامه گوشت را به صورت مکعبی خرد می‌کنیم سپس به قابلمه افزوده و به خوبی تفت میدهیم تا کمی سرخ شود و رنگش تغییر کند. در ادامه خلال بادام را با آب سرد می‌شوئیم و به همراه ۳ لیوان آب به قابلمه اضافه می‌کنیم. حرارت زیر قابلمه را زیاد می‌کنیم تا آب شروع به جوشیدن کند. پس از اینکه آب جوش آمد، کف‌های روی سطح آب را با قاشق جمع کرده و دور می‌ریزیم. این کار باعث می‌شود که گوشت در پایان پخت طعم و بوی بهتری داشته باشد حالا حرارت را ملایم‌تر می‌کنیم و اجازه می‌دهیم گوشت و خلال بادام به طور کامل بپزند. در همین حین لیمو عمانی‌ها را با چنگال سوراخ کرده و درون یک لیوان آب جوش می‌ریزیم و صبر می‌کنیم تا تلخی



محلی برای دیده شدن  
کسب و کار شما

# فرصت طلایی تبلیغات در نشریه گلبانگ

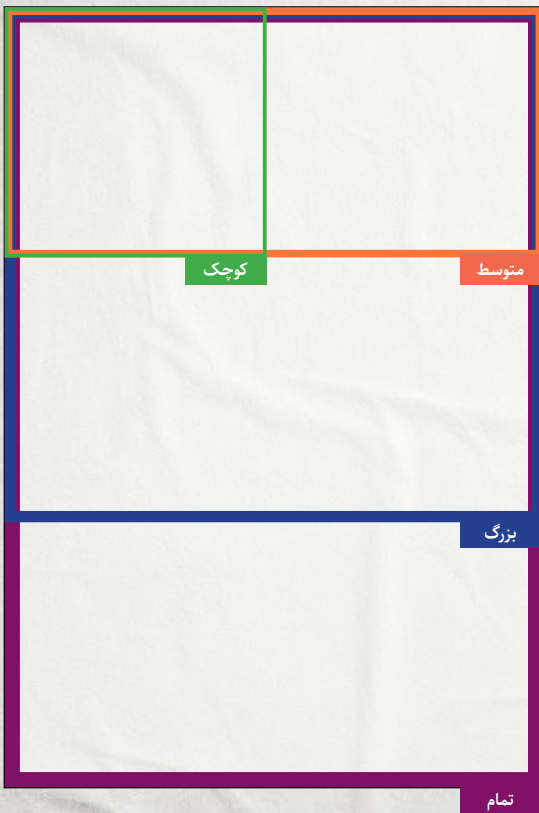
آیا می خواهید پیام و خدمات خود را به جامعه های فعال، متنوع و اثرگذار معرفی کنید؟

نشریه گلبانگ، منتشر شده توسط کانون ایرانیان ویکتوریا پلی مطمئن برای ارتباط شما با هزاران نفر از اعضا و دنبال کنندگان وفادار ما هست. با حضور در نشریه گلبانگ، شما امکان بهره مندی از مزایای زیر را خواهید داشت:

- ◆ نشریه گلبانگ با بیش از ۱۵,۰۰۰ عضو و دنبال کننده فعال در شبکه های اجتماعی ما، فرصتی ارزشمند برای معرفی خدمات، محصولات، رویدادها و برنامه های شما فراهم می آورد.
- ◆ پلتفرم های اجتماعی ما به طور میانگین بیش از ۳۰,۰۰۰ بازدید و تعامل در هر دوره دارند، که فرصتی منحصر به فرد برای دیده شدن پیام شما فراهم می کند.
- ◆ ارتباط با جامعه ای گسترده و چندفرهنگی که به دنبال خدمات و اطلاعات ارزشمند هستند و استفاده از زبان فارسی، انگلیسی یا هر دو برای انتقال بهتر پیام شما. برای کسب اطلاعات بیشتر و هماهنگی، لطفاً با ما تماس بگیرید:

[golbang@aisov.org.au](mailto:golbang@aisov.org.au)

با گلبانگ دیده شوید، در ذهن ها بمانید و تأثیرگذار باشید!



Format: PDF (All fonts converted)/JPG/TIFF  
High Resolution: Vector graphics/300dpi Images

هزینه ی طراحی (در صورت نیاز)	هزینه برای درج در چهار شماره	هزینه برای درج در دو شماره	ابعاد به میلیمتر		اندازه ی آگهی (نسبت به کاغذ A4)
			عرض ←	طول ↑	
۵۰ دلار	۳۵۰ دلار	۲۰۰ دلار	۱۰۵	۹۹	کوچک ۱/۴
۵۰ دلار	۴۵۰ دلار	۲۵۰ دلار	۲۱۰	۹۹	متوسط ۱/۲
۱۰۰ دلار	۸۰۰ دلار	۴۵۰ دلار	۲۱۰	۱۹۸	بزرگ ۱/۲
۱۰۰ دلار	۱۸۰۰ دلار	۱۰۰۰ دلار	۲۱۰	۲۹۷	تمام ۱/۲
۱۰۰ دلار	۹۰۰ دلار	۵۰۰ دلار	۱۹۰	۲۶۰	گزارش آگهی (تمام صفحه)
۵۰ دلار	۳۵۰ دلار	۲۰۰ دلار	۱۵۰	۱۵۰	کانال تلگرام

# فرمت ارسال مقالات

## راهنمای ارسال مقالات برای انتشار در مجله

- ◆ عنوان مقاله:
- ◆ فونت Roman New Times - اندازه 16 - پررنگ
- ◆ نام و نام خانوادگی نویسنده
- ◆ (فونت Roman New Times - اندازه 12 - پررنگ)
- ◆ آدرس پست الکترونیک نویسنده
- ◆ (10 - Roman New Times - pt)
- ◆ مقدمه
- ◆ (فونت Roman New Times - اندازه 12 - پررنگ)
- ◆ متن اصلی مقاله
- ◆ (فونت Roman New Times - اندازه 12 - پررنگ)
- ◆ منابع
- ◆ (فونت Roman New Times - اندازه 12 - پررنگ)
- ◆ مقالات باید در قالب نرم افزار مایکروسافت وورد
- ◆ (MS-Word) ارسال گردند.
- ◆ منابع در انتهای مقاله می آیند.
- ◆ لطفا نیم فاصله را در تایپ مقاله در محیط ورد با کلید ترکیبی **Shift + Ctrl + 2** رعایت فرمایید.
- ◆ نکات مهم در ارسال مقالات
- ◆ در ارسال مقالات برای انتشار در مجله به این مطلب توجه داشته باشید که «گلبانگ» مجله‌ای است که توسط نویسندگان و متخصصان فارسی زبان ویکتوریا و استرالیا برای مخاطب عام (افراد و خانواده‌ها در گروه‌های سنی مختلف شامل کودکان، نوجوانان، جوانان، میانسالان و سالمندان) ساکن ایالت ویکتوریا و استرالیا منتشر می‌شود.
- ◆ مقالات دریافتی در یکی از گروه‌های ذیل منتشر خواهد شد:
- ◆ خانه و خانواده (آشنایی با قوانین و مقررات حقوقی، سبک‌های زندگی و ...)
- ◆ اقتصاد و تجارت (کاریابی، فرصت‌های سرمایه‌گذاری و کارآفرینی، خرید خانه و ...)
- ◆ دانش و تکنولوژی (نتایج پژوهش‌های انجام شده توسط فارسی زبانان استرالیا و ...)
- ◆ تاریخ ایران و استرالیا (با هدف آشنایی مهاجران تازه
- وارد با تاریخ استرالیا و تاریخچه مهاجرت و فعالیت‌های سازمان‌های مردم نهاد و غیر دولتی و همچنین شناساندن تاریخ کشورهای فارسی زبان به نسل جدید فارسی زبانان متولد استرالیا)
- ◆ مناسبت‌ها و رویدادها (معرفی مناسبت‌های ایرانی و گزارش مراسم‌های برگزار شده در ویکتوریا)
- ◆ فرهنگ، هنر و ادبیات (شعر و داستان)
- ◆ گزارش‌های ویژه (نمایشگاه‌ها و مراسم‌های برگزار شده توسط جامعه فارسی‌زبان)
- ◆ حقوق بشر
- ◆ از میان مقالات ارسالی به نشریه، مقاله‌ای انتخاب و چاپ می‌شود که قبلا در سایر مجالت علمی (فارسی یا سایر زبان‌ها) منتشر نشده و در صورت نیاز دارای منبع و استناددهی دقیق باشد.
- ◆ مسئولیت نهایی محتوای کامل مقاله ارسالی بر عهده نویسنده است.
- ◆ اعلام صریح نویسنده (گان) مبنی بر صحت و اصالت مقاله، فقدان سرقت علمی و چاپ در سایر نشریات.
- ◆ مواردی از مصادیق رفتار غیر اخلاقی انتشاراتی:
- ◆ جعل داده‌ها (Fabrication): گزارش مطالب غیر واقعی و ارائه داده‌ها یا نتیجه‌های ساختگی
- ◆ سرقت علمی (Plagiarism): اقتباس نزدیک افکار و عبارات نویسندگان دیگر، کپی برداری در بیان اندیشه‌ها، شباهت‌های ساختاری در نوشتار یا انتساب ایده‌ها و نتایج دیگران بدون ارجاع مناسب
- ◆ ارسال مجدد (Submission Duplicate): مقاله یا بخشی از آن که در نشریه دیگری (استرالیا یا خارج از کشور) چاپ شده یا در جریان داوری و چاپ باشد. لطفا مقالات خود را به آدرس ایمیل [golbang@aisov.org.au](mailto:golbang@aisov.org.au) ارسال نمایید.



# ARTYMEL

## طراحی با هویت

طراحی‌های ما فقط زیبا نیستند، بلکه دیده می‌شوند، جلب توجه می‌کنند و مخاطب را به مشتری تبدیل می‌کنند. با Artymel، برندان در ذهن‌ها ماندگار می‌شود.

با افتخار طراح هویت بصری و لوگوی کانون ایرانیان ویکتوریا و همچنین گلبانگ، همراه خلاق شما با بیش از ۲۵ سال تجربه برای شروع و رشد حرفه‌ای کسب‌وکار در استرالیا



**AISOV**  
Australian Iranian  
Society of Victoria  
کانون ایرانیان ویکتوریا



### مدیریت فضای مجازی:

مدیریت حرفه‌ای شبکه‌های اجتماعی  
با محتوای حرفه‌ای و جذاب برای  
مخاطب بالقوه

### وبسایت و مارکتینگ:

طراحی و اجرای وبسایت حرفه‌ای برای  
بیزنس شما و راهکارهای دیجیتال  
مارکتینگ برای جذب مخاطب

### بازسازی برند:

نوسازی و بازسازی هویت بصری  
برندهای قدیمی برای هماهنگی با  
ترندهای امروز

### شروع قدرتمند:

طراحی حرفه‌ای و در عین حال مقرون  
به صرفه لوگو و هویت بصری برای  
کسب‌وکارهای نوپا



با ما در تماس باشید...

[artymel.com.au](http://artymel.com.au)

0413 569 448

art • design • motion

# گلنگلنگ

## نظرسنجی

### از همراهی ارزشمند شما سپاسگزاریم

برای ورود به فرم، لطفاً کد کیوآر را  
اسکن کنید یا روی لینک زیر کلیک  
نمایید:

از این که وقت گرانبه‌های خود را به مطالعه‌ی این فصلنامه  
اختصاص داده‌اید، صمیمانه قدردانی می‌کنیم.

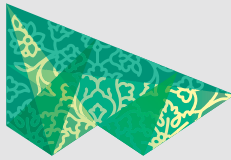
بهبود کیفیت محتوا و جذابیت فصلنامه از نگاه شما، مخاطب  
آگاه و همراه، برای ما بسیار با اهمیت است. به همین منظور،  
از شما دعوت می‌کنیم تا با پاسخ به چهار پرسش کوتاه، ما را  
در مسیر ارتقای هرچه بیشتر آن یاری کنید.

**پاسخ‌گویی تنها حدود دو دقیقه زمان خواهد برد.**  
**پیشاپیش از مشارکت دلگرم‌کننده‌ی شما سپاسگزاریم.**





Official Quarterly Magazine of  
The Iranian Society of Victoria  
ISSN:2981-9474  
Issue 204 - September 2025



**AISOV**

Australian Iranian  
Society of Victoria  
کانون ایرانیان ویکتوریا

Editorial Board:

Afroz Rahimian,

Esmat Amirahmadi, Houra Zare,

Dr Sonia Sadeghian Esfahani,

Dr Mitra Zarrati,

Dr Farhad Maleki

Coordinator: Esmat Amirahmadi

Graphic Designer: Iman Barabadi

ArtyMel Design

Address:

- 📍 Level 1, 79 Mahoney's Road  
Forest Hill VIC 3131
- ☎ 0468 460 698
- ✉ info@aisov.org.au
- 🌐 www.aisov.org.au

Australian Iranian Society of Victoria (AISOV) is a non-profit, non-political and non-religious organisation which started its work in 1990 and was officially established in 1991.

All efforts, funding, and resources at AISOV are dedicated to advancing four key missions:

- ◆ **Build solidarity and enhance mutual respect within the Iranian community to celebrate our diversity.**
- ◆ **Identify and support the needs of diverse groups of Iranians through building partnership and referral networks.**
- ◆ **Connect the community and build rapport with broader society by promotion of shared culture and language.**
- ◆ **Network within our community and beyond to promote basic human rights and preserve equality, dignity, and respect for all humankind.**

The AISOV management team consists of committed volunteers dedicated to advancing the well-being of the Iranian community. Through the provision of meaningful and accessible services, AISOV strives to make a lasting and positive contribution to the community it serves.

The contents in this publication have been prepared by our wonderful volunteers for general information and interest only. The publication is made available for the benefit of the Iranian community in Victoria supported by the Australian Iranian Society of Victoria (AISOV).

AISOV reserves the right to make changes without notice.

Whilst AISOV, the community members and volunteers (jointly and severally referred to as Providers) involved in preparation of Golbang, have used their reasonable efforts to ensure that contents are accurate and current at the time of publication, the Providers do not in any way warrant the accuracy, content, completeness or suitability of the information for any purpose.

Furthermore, the contents do not necessarily represent the views of AISOV or its members or management committee. The Providers will not accept liability for any claims or damages whatsoever resulting from use or reliance on the contents.



# Golbang

Official Quarterly Magazine of the Australian  
Iranian Society of Victoria (AISOV)

Issue 204 - September 2025 - ISSN: 2891-9474



**AISOV**  
Australian Iranian  
Society of Victoria  
کانون ایرانیان ویکتوریا